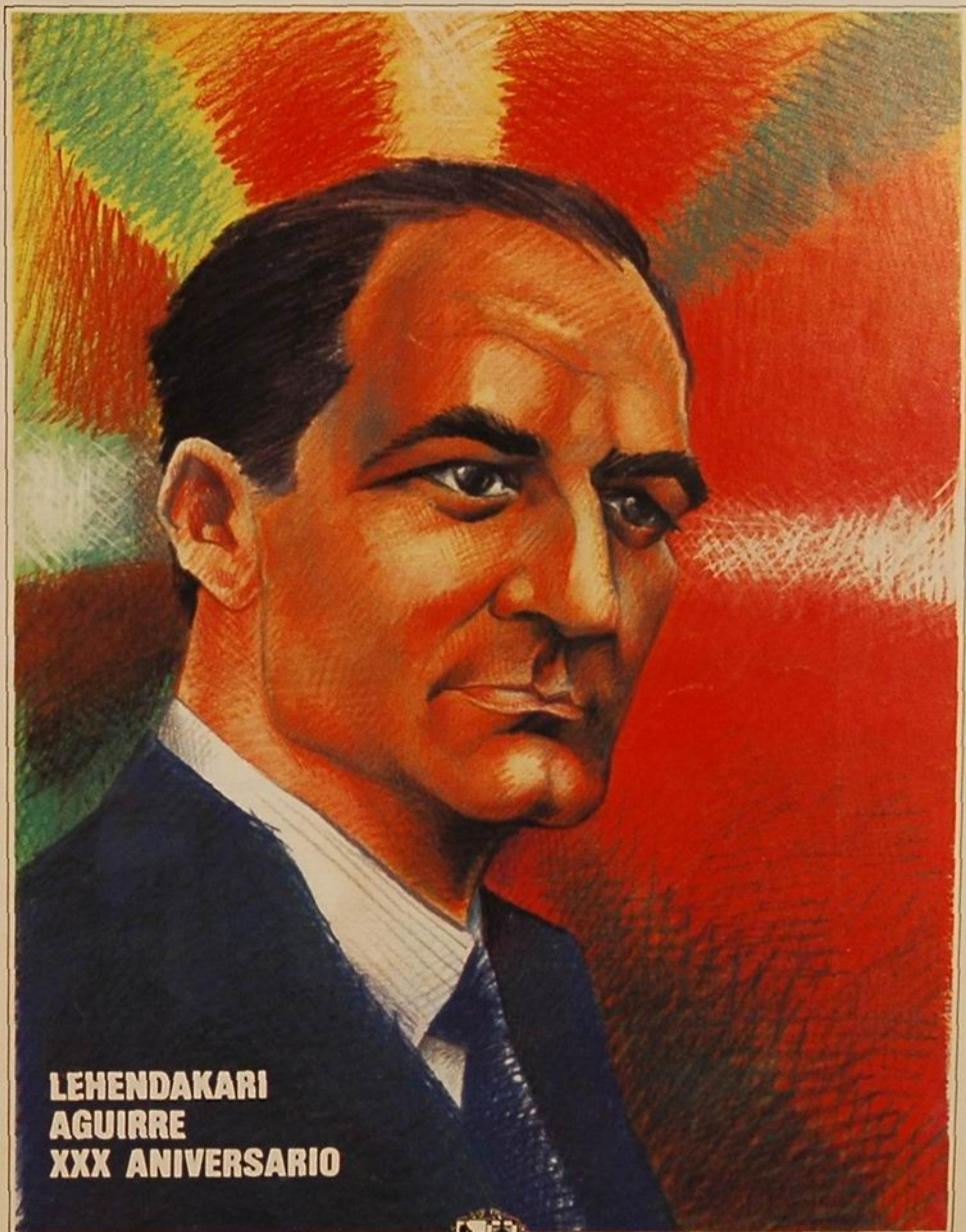


# EUSKAL ETXEA



N.º 9

1990



**LEHENDAKARI  
AGUIRRE  
XXX ANIVERSARIO**

**EUSKO JAURLARITZA**



**GOBIERNO VASCO**

KULTURA ETA TURISMO SAILA

DPTO. DE CULTURA Y TURISMO



Sumario.	2
Aguirre, 30 años después.	3
La Comunidad de Trabajo de los Pirineos.	4 - 5
Euskadi: entre el agua y el fuego.	6 - 7
Jesús Galindez.	8 - 9
Noticias de Euskadi	10 -11 -12 -13
Euskadi y los Países en Desarrollo.	14 -15
Euskadi y la Mujer.	16 -17
Noticias de Centros Vascos en Argentina	18 -19
Curso de Danza.	20
Curso intensivo de Euskera	21
Noticias de los Estados Unidos.	22 - 23
Cultura Vasca en América.	24 - 25
Visitas al Gobierno Vasco.	26 - 27
Noticias de Centros Vascos de Europa.	28
Noticias de Centros Vascos Perú y Chile	29
Otras Noticias.	30
Y después del Congreso ¿qué?	31

**euskal  
etxeak** 

N.º 9

**EUSKAL ETXEAK** es una revista de carácter institucional financiada por el Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno Vasco. Su distribución es individual y totalmente gratuita.

**Coordina:** Iñaki Bernardo

**Colaboradores:** Antton Sarasola, Yosune Oyarbida, Andoni Ortuzar, Koldo San Sebastián.

**Diseño:** Kepa Intxaurbe y Angel Vadillo.

**Fotografía:** Peru Ajuria.

**Imprime:** Flash Composition, S.A.

**Fax:** 94 - 423 69 33

**2 EUSKAL ETXEAK**



**PORTADA:** Retrato del Lehendakari J. A. Agirre, obra de Jesús Zulet.



# Un hombre para hoy

La figura de José Antonio de Agirre y Lekube, primer Lehendakari del primer Gobierno Vasco, sigue siendo hoy una figura incomprensiblemente olvidada. No pretenden estas líneas investigar el porqué. Baste con señalar el hecho y dejar abierto el interrogante. Porque, si algo no merece José Antonio de Agirre, es el olvido.

En primer lugar, por reconocimiento a su labor histórica en favor de este Pueblo. Al salir de cuarenta años de dictadura, Euskadi tuvo la suerte de disponer de un referente político, imprescindible, con el que recomenzar su peculiar andadura democrática: el Estatuto del 36 y un Gobierno en el exilio.

Ambas cosas, fundamentales, se las debemos a toda una generación anterior de vascos, en la que destacó con luz propia José Antonio de Agirre. El fue quien, ya al día siguiente de proclamarse la República, lideró aquel movimiento municipal que, tras conocidos avatares, logró elaborar un Estatuto y extender, sobre todo, la conciencia de que era necesaria una solución realista, pero valiente, para la demanda de autogobierno del Pueblo Vasco. El fue, también, quien, desde las Cortes republicanas, lideró la larga lucha para su aprobación. El fue, finalmente, quien, una vez aprobado y estallada la guerra civil, tuvo la difícil misión de ponerlo en práctica, así como de constituir y presidir, en las circunstancias más precarias que podamos imaginar, el primer Gobierno Vasco, un gobierno ya de guerra.

Quien dejó a las generaciones posteriores este legado, bien merece su recuerdo y reconocimiento.

Pero existen, además, razones más coyunturales, aunque no menos importantes, que nos invitan a sacar su figura del olvido. Yo creo que el José Antonio de Agirre que más impactó a las generaciones siguientes, a las de la dictadura, fue precisamente el que surgió después de la derrota, el exiliado en Europa y en América, el embajador de Euskadi y de lo vasco por el mundo.

Su dignidad en la derrota, su tesón en la defensa de los derechos de su pueblo incluso frente a quienes mejor debían haberlos comprendido, su lealtad hacia sus ideales políticos y religiosos a pe-

sar, incluso, de actitudes oficiales incomprensibles y decepcionantes, han servido a muchos de estímulo y ejemplo en las largas y amargas horas de resistencia y exilio. Son ya, en sí mismas, actitudes merecedoras de recuerdo.

## "Ejemplo de convivencia, tolerancia, democracia y paz"

Pero, al mismo tiempo, el nuevo hombre que se forjó en aquel



*José Antonio Ardanza Garro  
Lehendakari del Gobierno  
Vasco*

largo exilio, el hombre del acuerdo y la concordia, el hombre convencido de los valores de la democracia, el hombre de profunda fe cristiana, el hombre de la tolerancia y la convivencia, el hombre, en definitiva, de la Paz, constituye algo más que una invitación al recuerdo y al reconocimiento. Se erige, más bien, en ejemplo a seguir en el presente, en el aquí y ahora de nuestra Euskadi de 1990.

Nadie que no acepte el valor superior de la democracia ni respete sus reglas de juego podrá apelar al ejemplo de Agirre en la defensa de su Pueblo. Nadie que no esté dispuesto a hacer causa común con los demócratas, sea cual sea su ideología, frente a quienes pretenden subvertir la situación aceptada por la mayoría, podrá pretender estar defendiendo la causa de su pueblo al modo de aquel Agirre que defendió ante el mundo la causa de la República legítimamente constituida.

Pero no fue sólo un demócrata convencido en esta situación extrema. Aquel hombre que, en representación de su Partido y por aquel entonces, del nacionalismo, se erigió en el luchador incansable en favor de una concepción nacionalista, no tuvo escrúpulos en constituir y dirigir un Gobierno de concentración cuando las circunstancias lo requirieron. Ni en mantenerlo incluso en el exilio, cuando sus funciones decayeron casi hasta lo simbólico y cabía la tentación de caminar por senderos más partidistas. Fue el mérito de un hombre que, desde su irrenunciable nacionalismo, estaba convencido del valor de la democracia pluralista y del bien supremo de la convivencia en libertad.

Este vasco demócrata y este demócrata vasco, este nacionalista universal, este hombre, merece mucho más que nuestro recuerdo. Incluso mucho más que nuestro reconocimiento. Merece ser seguido como ejemplo en unas circunstancias que, aunque muy distintas de las suyas, mantienen con ellas una profunda relación: la relación que siempre permanece cuando de valores universales se trata. Los valores de la convivencia, de la tolerancia, de la democracia y de la paz. Los únicos valores, en definitiva, que dignifican al pueblo que los respeta y dan sentido a todo aquel que lucha por su bienestar y libertad. ■





El cuatro de noviembre de 1983 se creaba la Comunidad de Trabajo de los Pirineos, un organismo de cooperación transfronteriza, cuyo objetivo era fomentar la relación entre los pueblos asentados a un lado y otro de la cordillera pirenaica y paliar los efectos negativos de incomunicación que durante años había producido la que se ha conocido como "última frontera de Europa". En un principio, la Comunidad de Trabajo de los Pirineos se articuló como un foro de encuentro, para más tarde erigirse como un grupo de presión frente a los Estados español y francés. Ahora, bajo la presidencia de Lehendakari Ardanza, se quiere dar un salto cualitativo para convertir la Comunidad en el interlocutor válido ante las autoridades estatales y la CEE.

Los miembros de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos son conscientes de que las fronteras y su proceso de desaparición van a ser un privilegiado campo de experimento sobre el futuro de la unidad europea. De ahí, que quieran estar presentes y ser oídos en esta primera fase de construcción de la nueva Europa.

### Quince millones de personas

Este Grupo está compuesto por las Comunidades Autónomas del Estado Español de Aragón, Catalunya, Navarra y el País Vasco, por las Regiones francesas de Aquitania, Midi-Pyrénées y Lan-

## El Lehendakari Ardanza, presidente de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos

Formada por comunidades y regiones de los estados francés y español

*El Lehendakari Ardanza y el Consejero de Presidencia, Juan Ramón Guevara, al frente de la Reunión de la Comunidad de los Pirineos, en Gasteiz.*

guedoc-Rousillon y por el Principado de Andorra. Todo un conglomerado de Pueblos y Regiones unidos por el denominador común de potenciar las muchas coincidencias económicas y sociales que poseen. Desde el transporte y las comunicaciones, pasando por la agricultura, la pesca, el turismo, el patrimonio cultural, la protección de sus recursos y del medio ambiente o la ordenación urbana del territorio. Sin olvidar otros aspectos como la resolución de los problemas energéticos de toda esta amplia zona.

En total son quince millones de personas las que viven en los casi 170.000 kilómetros cuadrados que constituye la superficie total de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos, cuya sede está en la ciudad aragonesa de Jaca.

En la actualidad, y durante todo este año, le corresponde la presidencia al Lehendakari Ardanza. Según el reglamento de este organismo transfronterizo, este cargo es ejercido durante dos años por cada una de las regiones o comunidades miembros, recayendo la elección en el Presidente de cada una de estas entidades político-administrativas.

Las comisiones son la manera habitual de trabajo de la Comunidad. En la actualidad son siete las que están en funcionamiento: la de Turismo, Cultura, Medio Ambiente, Cartografía, Comunicaciones y las Comisiones de Innova-



ción y Desarrollo Tecnológico y la de Economía de Montaña.

Pero es ahora durante este año cuando, en palabras del Consejero de Presidencia y Justicia del Gobierno Vasco, la Comunidad está alcanzando su mayoría de edad. Durante los días 23 y 24 de febrero de este año se celebró en Vitoria, bajo la presidencia del Lehendakari Ardanza, la VIII sesión plenaria de este organismo de cooperación transfronteriza.

A partir de ahora los objetivos, tal y como quedaron claros en estas jornadas, estarán dirigidos a que tanto los gobiernos francés como el español, reconozcan jurídicamente, y a nivel oficial, a la Comunidad de Trabajo de los Pirineos. Pero además, en el discurso que clausuró el congreso, el Lehendakari lanzó otro reto: que las regiones no se queden olvidadas dentro de la organización política de la futura Comunidad Europea, sino que entren a formar parte de las instancias de gobierno europeas, lo que implicaría una distribución de competencias entre tres niveles políticos: la Comunidad, los Estados y las Regiones.

### Liberar las fronteras

Las fronteras, la "liberación" de las fronteras será otro de los objetivos a cumplir en los próximos meses, tal y como se dejó entrever en la "cumbre" de Vitoria. Así una de las resoluciones aprobadas pedía a los gobiernos español y francés "la apertura permanente de los pasos fronterizos" entre ambos Estados. También se tomó

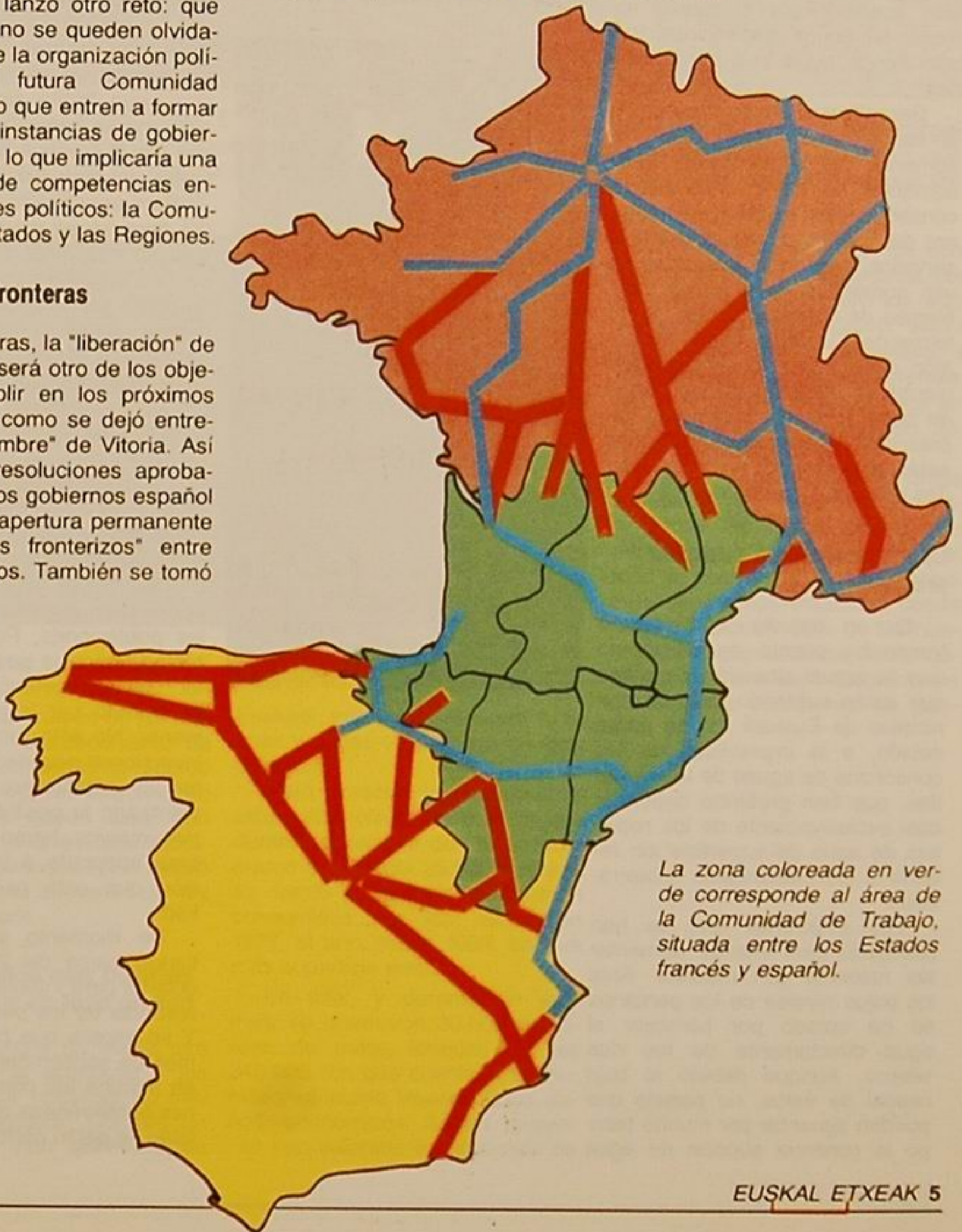
la decisión de elaborar un plan de acción común en el ámbito de protección civil. Además ha resuelto pedir la convocatoria de una reunión con los representantes de la empresa de ferrocarriles franceses, para recibir información sobre su esquema de líneas de alta velocidad, especialmente las conexiones con el Estado español.

Pero hay otras tres, de entre todas las resoluciones que se tomaron en la capital vasca, de gran importancia. La primera es el reconocimiento oficial de la Comunidad de los Pirineos, segunda la elaboración de un programa de cooperación transfronteriza en el seno de este organismo, para que luego sea discutido por los gobiernos español y francés y por la propia CEE e intensi-

ficar las relaciones con las Universidades y las Cámaras de Comercio de las entidades que forman la Comunidad de Trabajo de los Pirineos.

En lo referente a Euskadi, la Comunidad, en una de sus resoluciones, también declaró la autovía Irurzun-Andoain, obra amenazada por ETA, como de interés transpirenaico. Con esta decisión este organismo quiso apoyar a las autoridades de la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra, defensoras del proyecto.

El Lehendakari José Antonio Ardanza será Presidente de la Comunidad de Trabajos de los Pirineos hasta mayo de 1992, fecha en que cumplirá dos años al frente de este organismo transnacional. ■



La zona coloreada en verde corresponde al área de la Comunidad de Trabajo, situada entre los Estados francés y español.



# Euskadi: Luchando contra el agua y el fuego

Junto a la sequía ha aparecido otro problema ligado a ella, la deforestación, causada por los graves incendios forestales que está sufriendo todo el territorio.

Sería muy difícil imaginar qué ocurriría si las grandes ciudades de Euskadi llegaran algún día a cortar totalmente el suministro de agua por falta de recursos. En la actualidad, con las reservas que tiene Euskadi, más de la mitad de la población de la Comunidad Autónoma Vasca, no tiene garantizado el abastecimiento de agua hasta el próximo verano. Dos de las grandes ciudades del País Vasco, Bilbao y Gasteiz, sufren en la actualidad restricciones de doce horas diarias. Mientras que Donosti corta el suministro durante seis horas al día. El municipio más acuciado por la sequía es Eibar, en donde los vecinos tan sólo tienen agua seis horas diarias.

Garantizar el suministro durante varios meses más supondría aumentar las restricciones. Pero aumentar las restricciones traería consecuencias difíciles de imaginar para los sectores industrial y servicios, que en la actualidad se ven sometidos ya a graves problemas de funcionamiento. Un informe del Gobierno Vasco ha dejado claro que sólo se debe aumentar la duración de los cortes de agua si es absolutamente imprescindible, porque las industrias están al límite de sus posibilidades de ahorro de agua.

## Captar recursos a cualquier precio

En un estudio, el Gobierno Vasco ha puesto de manifiesto que la actual situación de alerta que están sufriendo muchos municipios de Euskadi es, en parte, debido, a la imprevisión de los consorcios de aguas de las ciudades, que han preferido depender casi exclusivamente de los recursos de agua de superficie sin recurrir a los manantiales subterráneos.

Las soluciones que se han planteado para intentar aumentar las reservas son muchas. Ante los bajos niveles de los pantanos se ha optado por bombear el agua directamente de los ríos vascos. Aunque debido al bajo caudal de éstos, no parece que puedan aguantar por mucho tiempo la continua succión de agua

Euskadi está viviendo, por primera vez en muchos años, el fantasma del desabastecimiento de agua. Con los pantanos a un 2% de su capacidad, la situación puede calificarse ya de crítica.



que se está haciendo de ellos. El Consorcio de aguas del Gran Bilbao descartó la posibilidad de traer el agua desde Inglaterra mediante grandes petroleros, por los costos que supondría. Y no parece tampoco muy viable provocar lluvia artificial, por el bajo margen de efectividad que tiene ese sistema.

Las drásticas restricciones que se han llevado a cabo en Bilbao y Gasteiz han permitido que hoy todavía tengan agua los pantanos. De no haberse tomado medida alguna estarían ahora totalmente secos.

Por eso, en la actualidad, tan sólo la captación del río Ebro, el más caudaloso que atraviesa Euskadi, parecía asegurar definitivamente el abastecimiento de agua a nuestras principales ciudades. La obra costaría cinco mil millones de pesetas, más de cuarenta millones de dólares. Este plan, que había sido ideado en 1970, no se había puesto en marcha por la creencia de que los actuales recursos serían suficientes.

Pero esta medida tampoco podrá ponerse en marcha al menos, durante este año. El responsable de la Confederación Hidrográfica del Ebro ya ha anunciado que al menos por el momento no podrá bombearse el agua desde el Ebro a los pantanos vascos. El agua, tal y como afirman los responsables de este río, es un bien escaso para todos.

La solución, más que nunca, parece difícil ahora. La Comunidad Autónoma Vasca sólo podrá disponer de sus propios recursos. De los pocos ríos que pueden servir para abastecer de agua a las poblaciones. Por eso el Gobierno Vasco, a pesar de no contar con competencias para ello, ha optado por intervenir directamente. No sólo recurriendo a las inversiones necesarias para mejorar las captaciones, sino incluso planteado la posibilidad de negociar nuevos horarios de trabajo para adaptarlo a la nueva situación que está padeciendo Euskadi.

De momento se están invirtiendo cerca de 27 millones de dólares para intentar aumentar las reservas de los pantanos vascos. Y se espera que para el próximo mes de septiembre puedan entrar en marcha las primeras captaciones subterráneas que en la actualidad se están perforando.





UNA FOTO PARA LA HISTORIA. El Departamento de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente ha encargado la realización de fotos aéreas sobre toda la zona de los pantanos alaveses afectados por la sequía, que permitirán diseñar una cartografía adecuada del vaso de los pantanos. En la fotografía, instantánea del pantano de Villarreal. +



El agua es ya un bien escaso.

En la última reunión de los responsables de abastecimiento de agua de la Comunidad se acordó no aumentar las restricciones de agua. Aunque quedó claro que esta decisión será revisada semanalmente y su modificación estará supeditada a la situación de los pantanos vascos.

### Se han quemado más bosques en un mes que en todo un año

Pero la sequía ha traído otro aspecto para la economía y los ecosistemas de Euskadi no menos comprometedor. Durante un solo mes se han quemado en

Euskadi más hectáreas de bosques y zonas verdes que en todo un año.

Para apreciar la magnitud de esta catástrofe baste señalar que durante diciembre del 89 se quemaron en Bizkaia 25.000 hectáreas, frente a las 2.300 que fueron consumidas por las llamas en 1977, el año, hasta 1989, en que más superficie ardió.

En total, y durante un solo mes, se quemaron 30.000 hectáreas de masa forestal, de las 340.000 con que cuenta la Comunidad Autónoma Vasca. Si los daños económicos fueron graves —se han valorado en algo más de

250 millones de dólares— los ecológicos parecen incalculables. Los incendios han debilitado los ecosistemas del País Vasco, ahora extraordinariamente sensibles a las plagas y a las lluvias torrenciales, que pueden erosionar los terrenos hasta convertirlos en auténticos desiertos.

Las autoridades autónomas vascas han preparado un plan para iniciar las repoblaciones que permitan un día volver a restaurar todo el patrimonio forestal vasco. Para ello se subvencionará desde el 20% hasta el 100% de las nuevas plantaciones. Este último caso se refiere a las repoblaciones de especies autóctonas de Euskadi. ■

#





*Jesús Galindez en Nueva York, con una Ikurriña en la camisa, en una fiesta vasca.*

**Fue secuestrado en Marzo de 1956 en Nueva York**

## **El caso Galindez, algo más que un desaparecido en Nueva York**

Pocos casos como el de la desaparición y asesinato de Jesús Galindez despertaron el interés del mundo por los vascos. Galindez desempeñaba el cargo de Delegado del Gobierno Vasco en Nueva York, cuando fue raptado y asesinado por el dictador de la República Dominicana, Rafael Leónidas Trujillo. Jesús Galindez nunca más fue visto, vivo o muerto.

Ahora se cumplen treinta y cuatro años de la desaparición del Delegado Vasco, poeta, escritor, profesor de la Universidad de Columbia y abogado. Galindez abandonó la Universidad el 12 de Marzo de 1956, para dirigirse a su domicilio y a la vez sede de la Delegación. Entró en la boca de metro. Eran las nueve y media de la noche. Nada más se supo de él. La Fundación Sabino Arana

está preparando un libro sobre Jesús de Galindez, un personaje del que se oirá hablar mucho en los próximos años. La Fundación Sabino Arana de Bilbao ya está solicitando la colaboración de todos los vascos de América para que aporten todos los datos personales y documentos que puedan conseguir sobre Galindez. El periodista Alberto Elosegui editará para finales de este año una obra

sobre el Delegado Vasco y se espera que el escritor catalán Vázquez Montalbán, publique una novela sobre este mismo tema.

Jesús Galindez iba a ser proclamado doctor por la Universidad de Columbia, una de las más prestigiosas del mundo. Había aprobado los exámenes de doctorado y había presentado su tesis ante el tribunal de la Universidad, 15 días antes de su desaparición. La obra analizaba el sistema de gobierno y la política que "El Benefactor de la Patria" había desarrollado en la República Dominicana en sus casi treinta años de poder. Al igual que en las antiguas monarquías medievales, el patrimonio público y los bienes privados del dictador se confundían. El país no era sino la finca privada de Rafael Leónidas Trujillo.

Natural de Madrid, exiliado de la Guerra Civil, tras huir de un campo de concentración francés había recalado en la República Dominicana. Allí sustituiría a Eusebio de Irujo como Delegado del Gobierno Vasco. El país caribeño, fue el que le recibió y le dio la oportunidad de rehacer su vida. Nunca negaría la gratitud para esta nación, pero allí descubrió, de primera mano, cuáles eran los métodos de Trujillo y qué métodos



empleaba con sus enemigos. Allí entraría en contacto con el mundo latino, del que más tarde se convertiría en líder.

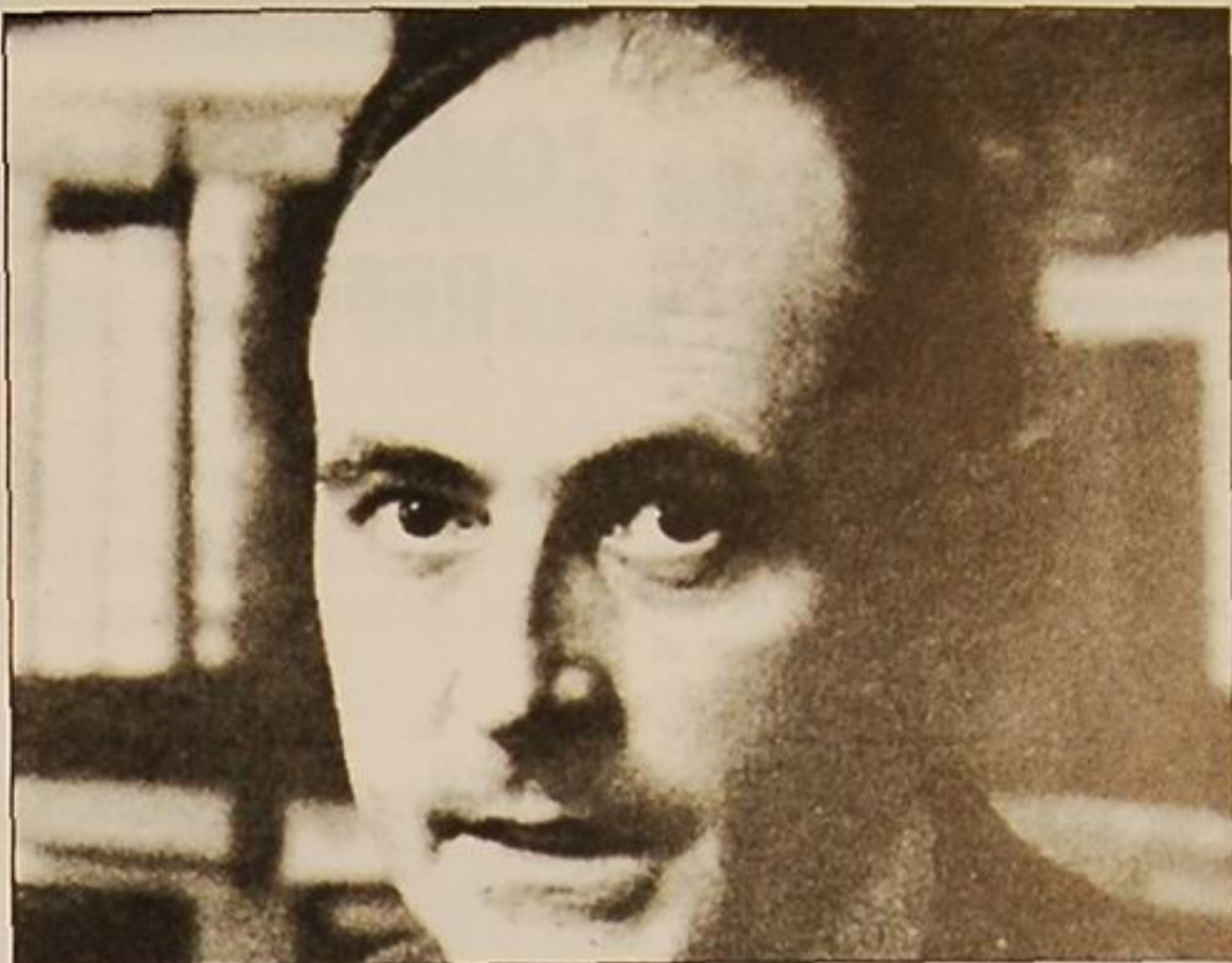
Galindez nunca osó criticar al régimen. Allí más que en ningún sitio las paredes oían, y luego hablaban.

## Podía haber sido concejal de Nueva York

El Delegado Vasco llegaría a Nueva York de la mano del propio lehendakari Agirre. Serviría a la causa vasca, primero como Observador acreditado del Gobierno Vasco ante la ONU, luego como Delegado del Gobierno y luego, si le hubieran dejado, como concejal del Ayuntamiento de Nueva York. Galindez tenía asegurada su elección gracias al voto latino de esta urbe. Jesús Galindez se había ganado el liderazgo de toda esta comunidad, y estaba en disposición de acceder a uno de los puestos de gobierno, desde el que habría luchado por los derechos de los latinos, pero también, y sobre todo, por Euzkadi, desde la posición de privilegio que le habría proporcionado el puesto.

Fue secuestrado en pleno Nueva York, trasladado en una ambulancia hasta el aeropuerto de Amityville y desde allí conducido hasta la República Dominicana en un avión, que había sido alquilado por J.J. Frank, ex agente del FBI y por Arturo Espaillat, cónsul de la República Dominicana.

Gerry Murphy sería el encargado de pilotar el avión hasta el aeropuerto de Motecristi, en la República Dominicana. Pero, ¿por qué se atrevió Trujillo a secuestrar al Delegado Vasco en pleno Nueva York?. Dejando al lado la hipótesis que hace pocos años lanzó el Senador norteamericano Charles Porter y por la cual en la desaparición habría participado alguno de los cuerpos policiales estadounidenses, parece evidente que Trujillo secuestró y asesinó a Galindez, por miedo a los conocimientos que el Delegado Vasco podría haber adquirido sobre él. Es muy difícil de precisar qué es lo que realmente quería ocultar Trujillo. En la tesis, muy dura contra el dictador, se reflejaba el ambiente que en los círculos de exiliados dominicanos en Nueva York respiraba Jesús Galindez, pero no aparece ninguna implica-



*Una de las últimas fotos que se publicaron de Galindez.*

ción sobre Trujillo que no habría salido ya, de una u otra manera, a la luz pública.

Pero hay otros factores a tener en cuenta. El primero, el momento en que se iba a aprobar la tesis de Galindez, en una de las más prestigiosas universidades del mundo. En diciembre se inauguraba la "Feria de la Paz y de la Confraternidad del Mundo Libre", en la República Dominicana, construida con la tercera parte del presupuesto nacional, en conmemoración de las "bodas" de plata de la subida al poder de Trujillo. Levantarla costó cuarenta millones de dólares. Y en medio de esta fastuosidad, Galindez quería presentar su tesis en la Universidad de Columbia.

El segundo, las profundas, y nada claras, relaciones de Trujillo con muchos políticos y funcionarios estadounidenses. Relaciones basadas en favores y dinero. Favores que recibía Trujillo y dinero que se embolsaban algunos políticos norteamericanos.

Hay un tercer elemento: las relaciones de Galindez, del Gobierno Vasco en el exilio con el Departamento de Estado Norteamericano. La Delegación recibía, probablemente, dinero del Gobierno norteamericano, y a la vez los estadounidenses apoyaban al régimen franquista, en una, al menos, aparente contradicción, ya que la intención del Gobierno Vasco, tal y como había demostrado años antes era batallar internacionalmente en contra de la dictadura franquista. Espaillat, el cónsul dominicano que alquiló el avión, aseguraba años después,

basándose en este hecho, que la responsable del secuestro había sido la CIA. Aunque esto quizás sea otra historia.

En toda esta borárgine de boato, intereses creados, recelos y actividades, al menos en principio contradictorias, se producía el secuestro del Delegado Vasco.

Secuestro que acarrearía una reacción inesperada. El periodismo más incisivo del mundo, el norteamericano, se ponía de parte de Jesús Galindez. La revista Life, el New York Times, el Washington Post, El New York Herald, dedicaban sus primeras páginas al tema Galindez. Se estaba abriendo la fosa para Trujillo.

Trujillo jugaría su última carta. Pagó más de 260.000 dólares a Sindeny Baron, una compañía publicitaria de Nueva York, para iniciar una contraofensiva en toda regla. El resultado más espectacular fue "Report and Opinion in the Matter of Galindez", 95 páginas, por la que se pagaron 90.000 dólares, con el objetivo de desprestigiar internacionalmente a Galindez, pero sobre todo en Estados Unidos. Sus acusaciones iban dirigidas a herir la sensibilidad de los norteamericanos.

No le serviría de nada, Charles Porter, senador por Oregón, echaría por tierra toda la historia de Erns. (Abogado encargado de redactar el informe contra Galindez).

Quizás Galindez figure en las estadísticas como un caso más dentro de las miles de personas que desaparecen anualmente en Nueva York. Pero evidentemente fue mucho más que eso. ■



# "Odisea en el pasado"

"Odisea en el pasado" es el nombre de la exposición antológica que sobre prehistoria vasca ha organizado el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco. La muestra, dedicada en su centenario a D. Joxe Miguel de Barandiarán quiere ser mucho más que una recopilación de objetos y piezas, "sobre todo —señalaba uno de los organizadores— es un encuentro con el pasado, desde el presente, en donde Barandiarán representa el puente de Unión".

Una de las características de esta muestra es el empleo de soportes informáticos muy avanzados, en la que se presenta la historia del pasado de Euskalherria.

Tres especialistas en prehistoria vasca, los doctores Jesús Altuna, Juan María Apellaniz y Amelia Baldeón, fueron los promotores de este proyecto, que rápidamente fue asumido por el Gobierno Vasco.

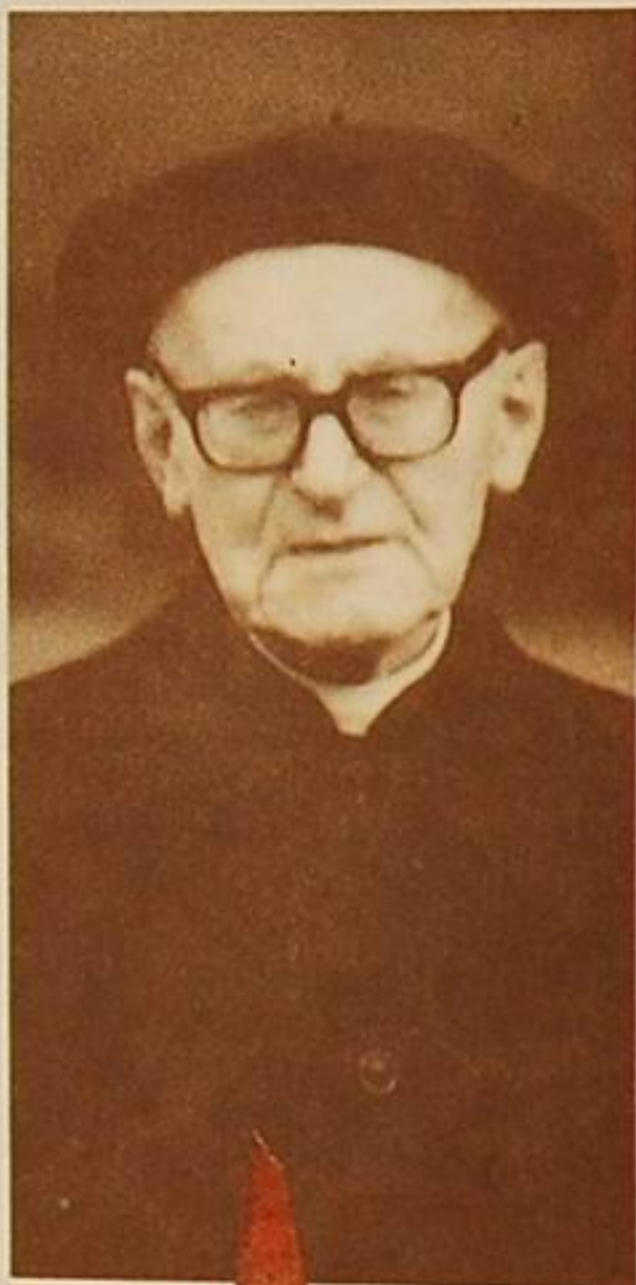
En total serán trescientas piezas las que compongan esta valiosa exposición, que tendrá en la sala "Amarika" de Vitoria un espacio adecuado para el evento. Luego la exposición se trasladará a Madrid y los organizadores aún no han decidido si la muestra finalizará en la capital del Estado español o si continuará por otros lugares.

El Gobierno Vasco financia la totalidad de los costes de esta ex-

posición que asciende a 34 millones de pesetas, algo más de trescientos mil dólares.

Para conmemorar la muestra se editará un catálogo sobre todas las piezas, "que por su calidad —señalaban a Euskal Etxeak los organizadores— es casi un libro."

"Esta exposición —se dice en los programas de presentación— quiere ser un encuentro emocionado con los orígenes. Un camino a través de los objetos más fuertes que el tiempo y sin embargo frágiles y comunes. En ellos leemos capacidad para crear, tesón para sobrevivir, espiritualidad para creer y todos los sentimientos que nos definen como hombres. Los mismos que hoy nos ocupan".



## Dos trabajos sobre Vascos y América

El Historiador vasco José Garmendia acaba de presentar dos trabajos sobre los Vascos y América, financiados por el Gobierno Autónomo dentro del programa que el Departamento de Cultura y Turismo ha puesto en marcha con motivo de la conmemoración del quinto centenario del descubrimiento.

Fruto de su indagación en el Archivo de Indias de Sevilla ha elaborado dos libros: "El Diccionario Bibliográfico Vasco" y "Sevilla y Cádiz: los vascos y la carrera de las Indias".

I /  
May.



*Barandiarán representa el puente de unión entre el pasado y el presente.*



# Knörrek Ameriketako euskal astekari baten alea aurkitu Gasteizen

El investigador Endrike Knör ha encontrado un ejemplar de un periódico editado en euskera durante el siglo pasado "Californiako Eskual Herria"

"Eskualdun Gazeta" eta "Kaliforniako Eskual Herria", Kalifornian joan zen mendean, zeharo euskaraz egindako astekariei buruz ikerketa sako-na egin du Endrike Knör euskaltzainak. Bere ustez astekaria handia izan da, aldizkari hauetaz azterketarik egin ez izatea. Izan ere, "Eskualdun Gazeta" eta "Kaliforniako Eskual Herria" euskaraz soilik idatzitako bigarren eta hirugarren astekariak bait dira. Lehena "Uskal Herrico Gasete" izan zen, Augustin Chahok Baionan atera zuena, alegia. Augustin Chahoren aldizkariak oso bizi laburra izan zuen, bi ale besterik ez bait ziren kaleratu. Aldiz, "Kaliforniako Eskual Herriak" arrakasta ikaragarria lortu zuen, zazpi urtez iraun zuelarik. Zeharo euskaraz egindako lehenengo hiru aldizkari hauek iparraldeko semeek eginak izan ziren.

Endrike Knörren ustez ez da bat ere harrigarria, euskarazko lehenengo astekariak Iparraldekoek egindakoak izatea, ez eta Kalifornian ateratzea.

Eskualdun Gazeta 1885.eko Eguberritan atera zen Los Angelesen. Martin V. Bizcailuzen astekaria, euskaraz soilik idatzitako lehenengoa bezala aurkeztu zen. "Gaur berriz, jakin badakigu Augustin Chahoren "Uskal Herrico Gasete" izan zela lehena. Baionako astekaria 1848. urtean agertu bait zen, baina bi ale atera ondoren desagertu egin zen".

Bizcailuzek sortu zuen astekariak ere ez zuen asko iraun, hiru ale besterik ez, Gaur egun bigarren alea galdua dago. Lehenengoa eta hirugarrena, Estatu Batuetako Madison hirian gordetzen dira."

## Euskarak irabaziko du zuk ere bai

### Egonaldiak euskal familietan

Euskara ikasten ari direnentzat Eusko Jaurlaritzaren Kultur eta Turismo Sailak antolatzen dituen euskal familietako egonaldiak dira eta, martxoaren 14ean jaulkiko agindu baten bitartez, "Egonaldiak Familia Euskaldunetan" izeneko plagintzan parte hartzen duten familientzako dirulaguntzerako arauak eman dira ezagutzera.

Hilebetero ikasle bat etxean aritzeagatik, familiak 500 dolar inguru hartuko ditu.





## Radio Popular dedica un programa a los Vascos del exterior

Este es el título de las emisiones que Radio Popular de la Comunidad Autónoma (centros emisores de Loyola, Bilbao, Donostia y Araba) realiza semanalmente con el patrocinio del Gobierno Vasco a través de la campaña América y los Vascos.

Las emisiones, de una hora de duración, se realizan en los estudios de Loyola a cargo de Txema Urrutia quien, con este motivo, y a fin de profundizar en el conocimiento de las Comunidades Vascas de América, realizó un viaje de dos meses a Argentina, Uruguay y Paraguay (Buenos Aires, Santa Rosa, Rosario, Montevideo y Asunción saben de sus andanzas).

En estas ciudades se interesó no sólo por los Centros Vascos y su funcionamiento, sino también por todo lo que supone la actividad de los vascos y descendientes de vascos en esos países; igualmente por personas e instituciones que mantienen algún tipo de relación con Euskadi o podrían mantenerla en caso de que se materializara el interés existente en una y otra de las partes: universidades, instituciones y organismos administrativos, entes comerciales e industriales, organizaciones culturales, asociaciones de colaboración internacional...

Todo el material recogido (más de 50 entrevistas grabadas), más el obtenido en otra rápida visita a Reno con motivo de la inauguración del monumento al pastor vasco en agosto, se va ofreciendo semana tras semana en las emisiones de Radio Popular.

A fin de completar el primer ciclo hasta junio del 90, en enero y

febrero de este año visitó las comunidades de Venezuela, México y Guatemala para proseguir más adelante por otros países si la comisión responsable de la campaña del Gobierno lo juzga interesante.

Txema Urrutia nos confiesa haber quedado tan impresionado por el sentimiento vasco de tantos y tantos descendientes de vascos con los que ha contactado (es obvio en los vascos nativos) que se siente comprometido a su defensa y divulgación sin paliativos. "Hay un dinamismo en esas comunidades -afirma- que sería de locos ignorarlo y, sin embargo, en Euskadi lo ignoramos casi por completo".

Nos pide también ser transmisores de su agradecimiento a los centros que le acogieron y orientaron y a las personas que no pusieron inconvenientes en grabar sus experiencias o sus opiniones en el magnetofón.



Uno de los programas de "la voz de los vascos" en Venezuela.

## 9.000 millones de dólares, presupuesto público para 1990

El Gobierno Vasco y las Diputaciones forales gastarán más de 9.000 millones de dólares durante 1990. Casi la mitad, algo más de cuatro mil millones, serán gastados por el Gobierno Vasco durante este año, un doce por ciento más que durante 1989.

Cifras nada despreciables son también las de la Diputación de Bizkaia que prevé gastar para este año más de 3.000 millones de pesetas. Muy por debajo están ya los presupuestos de la Diputación de Gipuzkoa con 410 millones de dólares y el del Territorio foral alavés, con cerca de 820 millones.

En concreto, el Gobierno Vasco gastará más de

la mitad de su presupuesto en dos capítulos. Educación, Universidades e investigación, Departamento para el que destinará más de 1.000 millones de dólares, y Sanidad y Consumo en donde se dedicarán cerca de 1.300 millones.

### Presupuestos públicos en millones de pesetas.

	1990	1989
GOBIERNO VASCO	425.000	379.864
DIPUTACION VIZCAINA	350.018	298.917
DIPUTACION ALAVESA	98.747	85.175
DIPUTACION GUIPUZCOANA	45.328	37.763



## Ayudas a los emigrantes

El Estado español ha puesto en marcha una serie de ayudas para los emigrantes ancianos o para incapacitados para el trabajo por enfermedad, a la que pueden acogerse todos los que mantengan la nacionalidad española o los que habiéndola perdido, acrediten su intención de recuperarla.

Para poder acceder a estas ayudas será necesario que el interesado obtenga ingresos inferiores al salario mínimo vigente en el país de residencia en el momento de cursar estas solicitudes. Otra de las condiciones es la carencia de familiares obligados a prestarle atenciones o que éstos no estén en condiciones de hacerlo, bien por no disponer de los recursos suficientes, bien porque no viven en el mismo país que el solicitante.

También es necesario que no pertenezca a ninguna asociación de beneficencia que tenga la obligación de alimentarle, y tener una edad superior a los 67 años.

Si no se tienen 67 años, podrán acogerse a estas ayudas aquellos emigrantes que estén incapacitados para el trabajo.

Según recoge la normativa del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social español, las solicitudes deberán presentarse ante la Consejería Laboral del país de residencia o en los consulados o embajadas españolas.

La cuantía de las ayudas concedidas llegarán hasta un máximo de unos 2.700 dólares por beneficiario y año.

La normativa también explica que las ayudas podrán recogerlas los propios interesados o un representante autorizado del establecimiento asistencial en que estuviese ingresado.

## PANORAMICA DEL TITERE EN LATINOAMERICA - 1990



*El libro se ha editado por el Centro del Documentación de Títeres de Bilbao.*

## Panorámica del Títere en Latinoamérica

El Ayuntamiento de Bilbao ha editado un libro que bajo el título de "Panorámica del Títere en Latinoamérica - 1990" hace un recorrido a la actual situación de los títeres en esta parte del continente americano.

En Latinoamérica existen en la actualidad más de 300 compañías, compuestas por más de 1.000 títeres, cuya actividad, realizando representaciones, poniendo al día sus textos, celebrando festivales y muestras, creando muñecos en sus talleres e insistiendo en compartir sus experiencias con niños y adultos, ofrecen un futuro prometedor.

En el libro, de más de quinientas páginas, se habla de todas las compañías de títeres latinoamericanas, de las escuelas y se repasa la bibliografía que se ha publicado sobre este tema.

El libro se ha publicado en colaboración con el Instituto Nacional de Artes Escénicas y de la Música.

## "La voz de los Vascos" en Venezuela llega a Getxo

Getxo Irratia está emitiendo un programa en donde se analiza la vida y costumbres de los vascos en Venezuela, confeccionado por dos periodistas de la emisora "Eusko-Deia", del Centro Vasco de Caracas, Javier Odriozola y Txomin Bizkarret.

Todos los primeros viernes de mes, a partir de las cinco de la tarde, los vecinos del municipio vizcaíno de Getxo, acuden a esta cita, elaborada por profesionales de una radio con 50 años de historia.

Como contrapartida, Getxo Irratia enviará crónicas a aquel país sudamericano y que serán informaciones orientadas a que los vascos de Venezuela tengan conocimiento de aquellas noticias que no transpasan las fronteras de Euskalherria.

Eusko-Deia, emisora a la que ya dedicamos un artículo en esta revista, nació como un vehículo de lucha contra la dictadura franquista, habiéndose convertido hoy en un auténtico lazo de unión entre todos los vascos de Venezuela.

## La temperatura media de Euskadi ha subido en los dos últimos años

La temperatura media de Euskadi ha subido en 1,5 grados en los dos últimos años, según un estudio realizado por el Observatorio Meteorológico del Golfo de Bizkaia.

Según José Ignacio Usabiaga, Jefe de este instituto, es muy difícil predecir si se trata de irregularidades coyunturales o si son síntomas de un cambio climático, que estaría llevando a Euskadi hacia un clima de carácter más tropical.

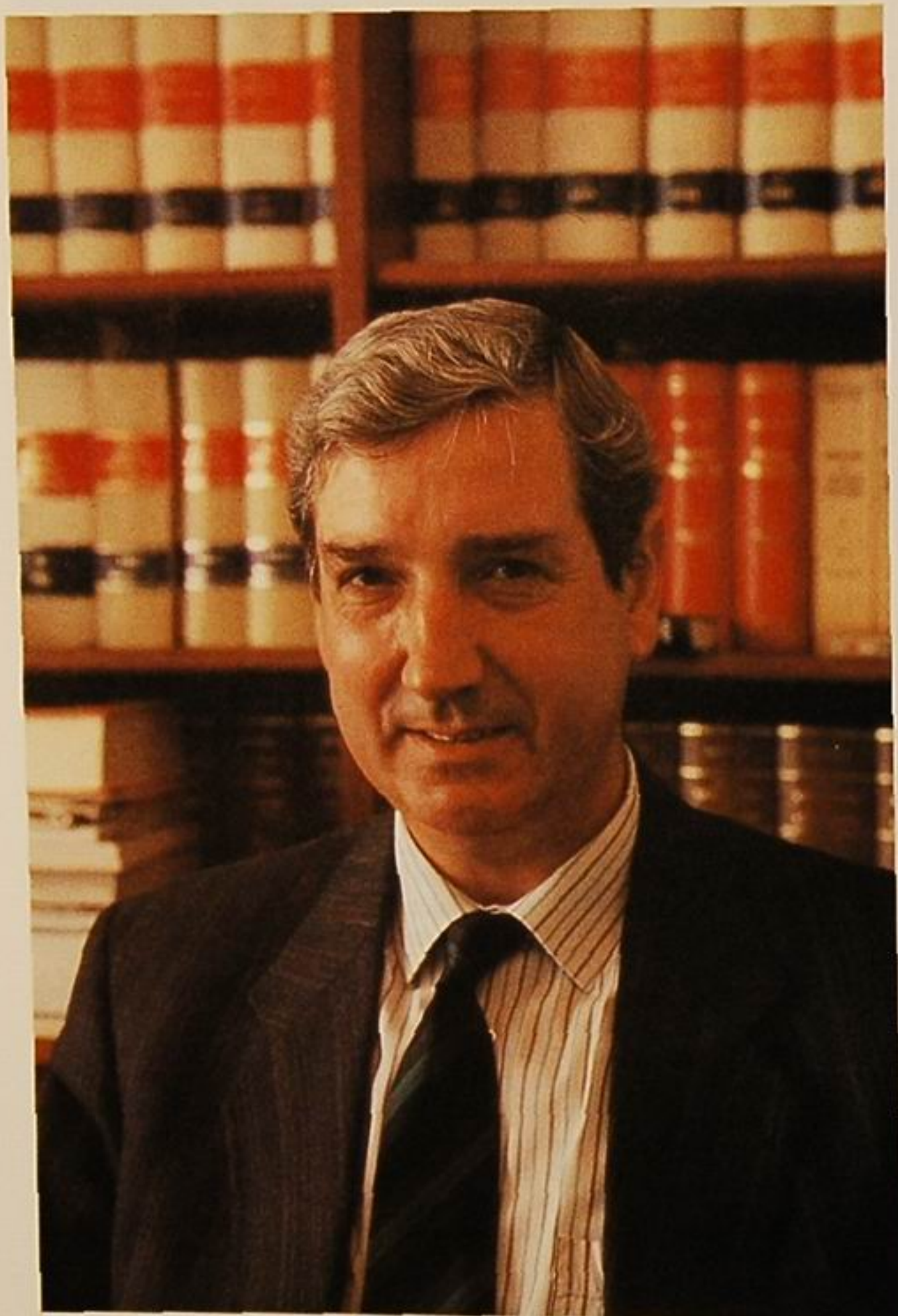
Para Usabiaga es necesario determinar si este tipo de fenómenos que se están produciendo tiene relación directa con la incidencia que el hombre está haciendo en el medio ambiente.



José Antonio Rubalcaba es el Presidente de la Comisión que reparte los fondos

## El Parlamento Vasco destinará más de siete millones de dólares para los países en vías de desarrollo

Desde hace tres años el Parlamento vasco destina fondos para financiar proyectos de desarrollo del Tercer Mundo. Primero fueron dos millones y medio de dólares, el pasado año ya se repartieron casi cuatro y para el 90 se emplearán más de siete millones de dólares. En total, catorce millones dirigidos, prácticamente en su totalidad, a proyectos presentados por Organizaciones No gubernamentales del País Vasco.



José Antonio Rubalcaba es el presidente de la Comisión del Parlamento que otorga las ayudas.

Durante 1990 el Parlamento Vasco destinará 900 millones de pesetas (unos siete millones y medio de dólares) para el programa de Cooperación y Ayuda al Desarrollo del Tercer Mundo. José Antonio Rubalcaba es el Presidente de la Comisión del Parlamento que distribuye estos fondos.

Este año, además de haberse duplicado los fondos de ayuda, por primera vez, y gracias al acuerdo alcanzado en el Consejo Vasco de Finanzas (organismo que aglutina a diputaciones y al propio Gobierno) han participado en la financiación del programa, al 50%, las haciendas forales y el Parlamento.

"El esfuerzo que hacemos —afirma José Antonio Rubalcaba— es importante para poder distribuir el mayor número de recursos. La cantidad sabemos que es pequeña, pero probablemente seamos uno de los parlamentos del Estado que más nos estamos preocupando por intentar abrir vías de desarrollo en los países del Tercer Mundo".

### De energía solar a escuelas

Los programas que se financian son extraordinariamente diversos. Por ejemplo, el pasado año se destinaron fondos para trece cooperativas agrícolas de El Salvador, proyecto que presentó la asociación gipuzcoana "Oscar Romero", o para la construcción de una escuela internado en la India. Otro de los proyectos fue la instalación de energía solar en el hospital de Asafo-Ghana, en Ghana. Otras subvenciones fueron para un programa de refugiados en Centroamérica, para un centro de desarrollo infantil y preescolar en Nicaragua, para promover un centro de crianza de animales menores en Perú o para la promoción de viviendas rurales en Rwanda.

El proyecto que durante 1989 más dinero recibió del Parlamento Vasco fue el presentado por la asociación "Manos Unidas", mediante el cual se intentaba promocionar el cooperativismo apícola en México. En total recibió casi 50 millones de pesetas, algo más de cuatrocientos mil dólares.

En total fueron una treintena de iniciativas culturales, económicas y educativas presentadas por 18 organizaciones, las que se apoyaron durante el 89. Pero también se financiaron proyectos sociales, como fue la creación de un centro de





*El pasado año se financiaron 33 proyectos.*

salud y promoción de la mujer en Etiopía, al que se destinó una cantidad cercana a los 120.000 dólares, 14 millones de pesetas.

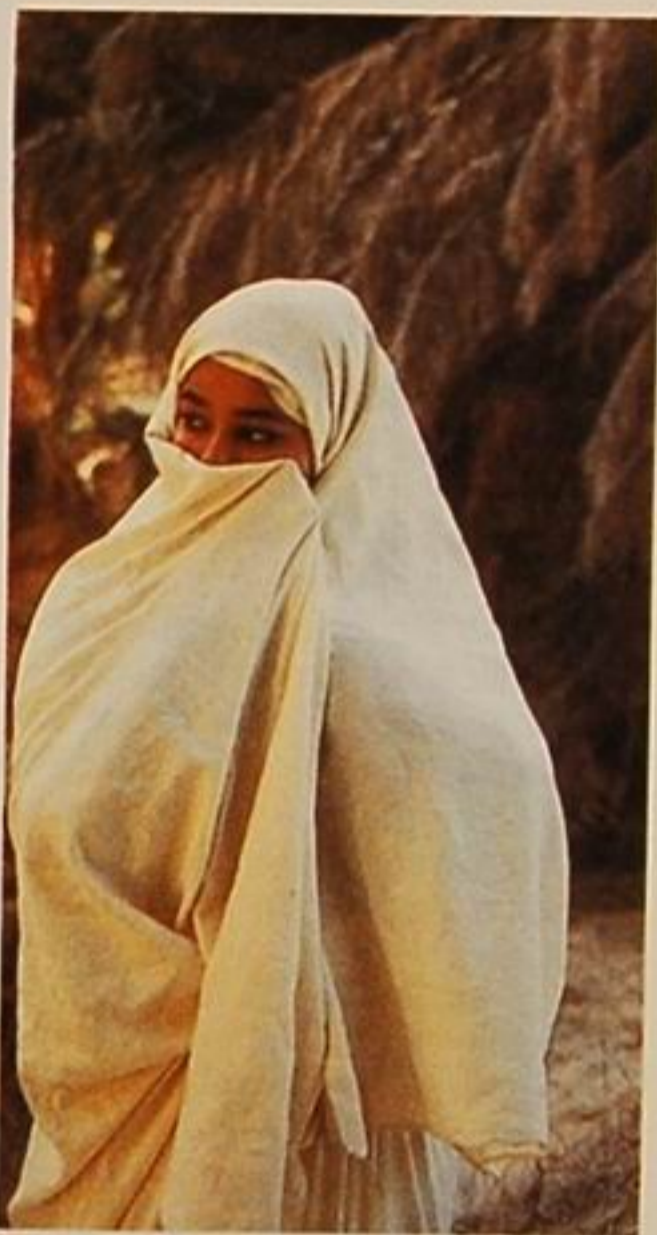
La selección de los proyectos se realiza mediante una rigurosa selección, que sobre todo tiene en cuenta los beneficios y repercusiones que cada una de las iniciativas va a tener en el lugar en donde va destinada, valorando siempre la originalidad y sobre todo la viabilidad del programa presentado. La Comisión Gestora del Fondo para la Cooperación y el Desarrollo es quien decide, pero siempre asesorada por una Comisión Técnica de Apoyo y Asistencia, compuesta por expertos en la situación del Tercer Mundo.

### **Dos vías de financiación**

Este año, y mediante la Comisión Gestora del Fondo para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo del Tercer Mundo, presidida por José Antonio Rubalcaba, se distribuirán, por primera vez, los recursos mediante dos vías.

La primera, tal y como se venía haciendo hasta ahora, financiando proyectos de las Organizaciones No Gubernamentales, apartado al que se destinarán 600 millones de pesetas, cinco millones de dólares.

Pero por otra parte la Administración vasca también podrá ejecutar programas de desarrollo por



*La mujer es uno de los campos de atención prioritarios.*

iniciativa propia, para lo que, durante 1990, tendrá dos millones y medio de dólares.

"La finalidad de esta segunda vía —explica el parlamentario vasco— es clara, tratar de conseguir una implicación pública más directa, para estimular el compromiso de nuestra Comunidad Autó-

noma en este campo. Además no será dinero que irá destinado a un proyecto en concreto, sino al desarrollo integral de una determinada zona".

Por mediación de este nuevo modelo de financiación se pretenden dos objetivos fundamentales. Además de los programas de desarrollo integral, dentro de los cuales tendría especial cabida la formación de jóvenes de los países del Tercer Mundo para asegurar la continuidad de los proyectos financiados, se destinará el 10% de estos trescientos millones para la evaluación, seguimiento y control de los diferentes proyectos. Así se contempla la constatación sobre el terreno de la llegada de los fondos a su destino.

Dentro de este porcentaje se incluye también las posibles campañas de sensibilización del Pueblo Vasco hacia los problemas del Tercer Mundo.

José Antonio Rubalcaba es consciente de los graves problemas que en la actualidad tiene la sociedad vasca. Problemas en los que podrían emplearse todas estas partidas presupuestarias, pero también asume la responsabilidad que todas las instituciones del mundo tienen para intentar resolver asuntos que tienen que ver directamente con la supervivencia. Por eso reconoce que todo esfuerzo es insuficiente. ■



"Queda mucho por hacer" es la frase que quizás con más intensidad repiten las mujeres y los colectivos que desde hace años luchan porque en Euskadi la igualdad entre los sexos deje de ser una referencia, un objetivo, para convertirse en una realidad. Es una lucha de la mujer vasca, no sólo en Euskadi, también en todos los lugares del mundo en donde nuestras mujeres viven y sufren cualquier tipo de discriminación, cultural, laboral o social.

Emakunde, el Instituto Vasco de la Mujer, dirigido por Txaro Arteaga, representa una vía que, desde la propia Administración, se ha abierto para intentar remediar una situación de desigualdad y discriminación en la vida de Euskadi. Sus objetivos están claros y tal como afirma Txaro Arteaga, se trata de que, en este caso, la ley y la realidad confluyan. Se trata de que los principios de igualdad que aparecen en las leyes coincidan con la realidad.

El empleo, sobre todo aquel que está relacionado con los cuadros medios y altos de las empresas, y la política son dos de los grandes caballos de batalla. Que a un mismo nivel de estudios las mujeres mantengan un status ocupacional inferior al del hombre es una muestra clara de la discriminación a que está sometida la mujer en Euskadi.

La tasa de actividad de la mujer en Euskadi se sitúa en torno al 33 por ciento, exactamente la mitad que la del hombre. Pero además la mujer que trabaja fuera del hogar, se enfrenta diariamente a una doble jornada laboral. Un estudio elaborado por Emakunde reconoce que es muy difícil integrar las tareas domésticas dentro del marco laboral, ya que no se trata de una prestación a cambio de un salario, pero también señala que este colectivo se está enfrentado a un nuevo tipo de sobreocupación y pluriempleo. Según este informe, casi 125.000 de las mujeres que trabajan en Euskadi tienen que desempeñar también labores domésticas, lo que en porcentaje es la mitad de las que tienen empleo.

Según los datos que maneja la propia Administración vasca, el paro femenino en la Comunidad Autónoma Vasca supone casi el 60% del total. Además el porcentaje de paradas se acerca al 30%, más del doble que el de los hombres que se sitúa en un índice inferior al 15%.

## Una cita con la igualdad

La mujer reclama ya en Euskadi una cita con la igualdad. Con la igualdad de oportunidades, en la vida social, cultural, laboral y política.

### La mujer sigue relegada de la vida política

A pesar de los avances conseguidos en los últimos años la mujer vasca sigue relegada de la vida política de Euskadi. Desde todos los ámbitos, pero sobre todo desde el de la política, la mujer aspira y exige que no sea utilizada su figura como una simple cuestión de imagen por todos los partidos políticos.

La presencia de la mujer en las ejecutivas de los partidos políticos vascos es en muchos casos testimonial. El Partido Socialista de Euskadi tiene cuatro entre las 21 personas que componen su máximo órgano dirigente.

El PNV no tiene ninguna, aunque tres de sus 17 parlamentarios son mujeres. HB cuenta con tres mujeres dentro de los 30 miembros de la Mesa Nacional. Eusko Alkartasuna ha incluido a dos mujeres entre los diecisiete miembros de su ejecutiva. Por último Euskadiko Ezkerra tiene seis mujeres dentro de las 24 personas que componen su ejecutiva.

# ES H DE ABRIL

# MU





# ORA SE PASO, ER.



t/

Itziar Fernández, Secretaria General de Emakunde, afirma que esta institución debe constituirse en un instrumento para analizar la situación que vive la mujer, reflexionar sobre ella y, en consecuencia, impulsar medidas correctoras. Para Itziar Fernández Emakunde no ha venido a sustituir a las organizaciones feministas de Euskadi, sino a trabajar con ellas desde las instituciones, desde la propia Administración. Por eso, desde esta institución, se quiere fomentar aún más el asociacionismo entre las mujeres vascas.

Lo que se tiene claro desde Emakunde es que de lo que se trata es de igualdad y no de una pretendida equiparación con el varón. "De lo que se trata es de que las mujeres, para ser ellas mismas, como personas, dispongan de las mismas posibilidades que la otra mitad de los componentes de la sociedad. Por otro lado, partimos de la base de que tampoco el papel que tiene asignado es bueno para él. Lo que propugnamos es una revisión de

los roles asignados tanto al hombre como a la mujer en función de su género".

Para 1990 Emakunde ha planteado a los Poderes Públicos una serie de medidas orientadas a impulsar la igualdad entre ambos sexos, medidas que constituyen un primer paso hasta que se apruebe el Plan de Acción Positiva para las mujeres en Euskadi de carácter cuatrienal.

Alguna de las medidas propuestas por Emakunde son por ejemplo la erradicación del lenguaje sexista, la consecución de una imagen no discriminatoria de la mujer, la introducción en las estadísticas de la variable del sexo o facilitar espacios municipales a las asociaciones y grupos de mujeres.

Estas medidas abarcan aspectos jurídicos, culturales, y educativos. También inquietan en el empleo y la formación, en las relaciones laborales, en la salud y los servicios sociales.

Entre las soluciones concretas que proponen destacan la reforma del ordenamiento foral vasco para conseguir la completa igualdad, un tratamiento fiscal neutro de las pensiones alimenticias en supuestos de separación o divorcio o armonizar un instrumento jurídico que garantice el cobro de estas pensiones.

En el capítulo cultural, entre otras medidas, se propone evitar los modelos estereotipados de superioridad entre ambos sexos, potenciar la participación de las mujeres en la cultura y fomentar la alfabetización, en castellano y euskera, de las mujeres adultas.

En educación destaca la revisión de los contenidos de los libros de enseñanza para erradicar cualquier visión discriminatoria, fomentar el interés de las chicas hacia las nuevas tecnologías y hacia las profesiones que tradicionalmente se han considerado como no femeninas e intensificar el programa de formación del profesorado para asegurar la igualdad y coeducación a ambos sexos.

En los temas referentes al empleo y formación se proponen medidas para conseguir la igualdad de formación y fomento de empleo. Entre las recomendaciones concretas destacan la creación de planes de reciclaje que permitan a las mujeres reintegrarse en el mercado de trabajo. ■



## Necoechea prepara su semana vasca

El Centro Vasco de Necoechea prepara para el próximo mes de noviembre la Semana Vasca de Argentina. En esta pequeña ciudad existe un Euskal Etxea desde 1943. Nada menos que mil cuatrocientos socios forman parte de este Centro. Al frente de los preparativos está su Presidente, Juan Leoncio Iriberry.

El Centro Vasco de esta ciudad, situada a quinientos kilómetros de Buenos Aires, tiene restaurante, frontón y cancha de baloncesto. Pero además posee su propio coro, dirigido por Hipólito Zubillaga, su biblioteca y entre otras actividades, se imparten clases de euskera y txistu. Todo esto cobijado en un local de más de 2.500 metros cuadrados de su-



*Juan Leoncio Iriberry, presidente del Centro Vasco*

perficie, presidido por un lema, "Hemen sartzen dena, bere etxean dago".

En próximos números adelan-

taremos el programa de actividades que estará compuesto, fundamentalmente, por actividades deportivas, musicales y culturales.

## Comenzó el rodaje de "Loraldia"



*Presentación de la película "El Tiempo de las Flores".*

A mediados del pasado mes de diciembre el director argentino, de origen vasco, Oscar Aizpeolea comenzó a filmar la película "El Tiempo de las Flores", tal y como nos informan desde la Euskal Kultur Etxea de Buenos Aires. El film, una coproducción entre Euskadi y Argentina, empezó a rodarse en Colonia

Barón y el Parque Luro de Santa Rosa, en la provincia de La Pampa.

El rodaje se trasladará posteriormente a Euskadi, en donde se realizarán el resto de las tomas en Zerain. La película tendrá una versión en Euskera.



## Cinco profesores vascos en Argentina

Cinco profesores vascos impartirán cursos en ocho de las nueve universidades argentinas, en virtud del acuerdo que a finales del pasado año firmó en Bahía Blanca el Consejero de Cultura y Turismo con los rectores de estas universidades.

Víctor Mentxakatorre, en la actualidad asesor jurídico de EUDEL, la Asociación de Municipios Vascos, disertará sobre los problemas municipales de Euskadi.

Rosa Miren Pagola, Doctora y profesora de la Universidad de Deusto, hablará sobre lingüística vasca, mientras que Ana Toledo, Doctora en Filología Vasca y Licenciada en Filología Hispánica, impartirá varios cursos sobre Literatura Vasca.

Por su parte José María Larrañaga, Director de Formación de las Cooperativas de Mondragón, disertará sobre la experiencia cooperativa en Euskadi. Por último, Javier Saez de Buruaga, de la Secretaría de Drogodependencias del Gobierno Vasco se referirá a la problemática de la droga en el País Vasco.

## Actividades de la Eusko Kultur Etxea

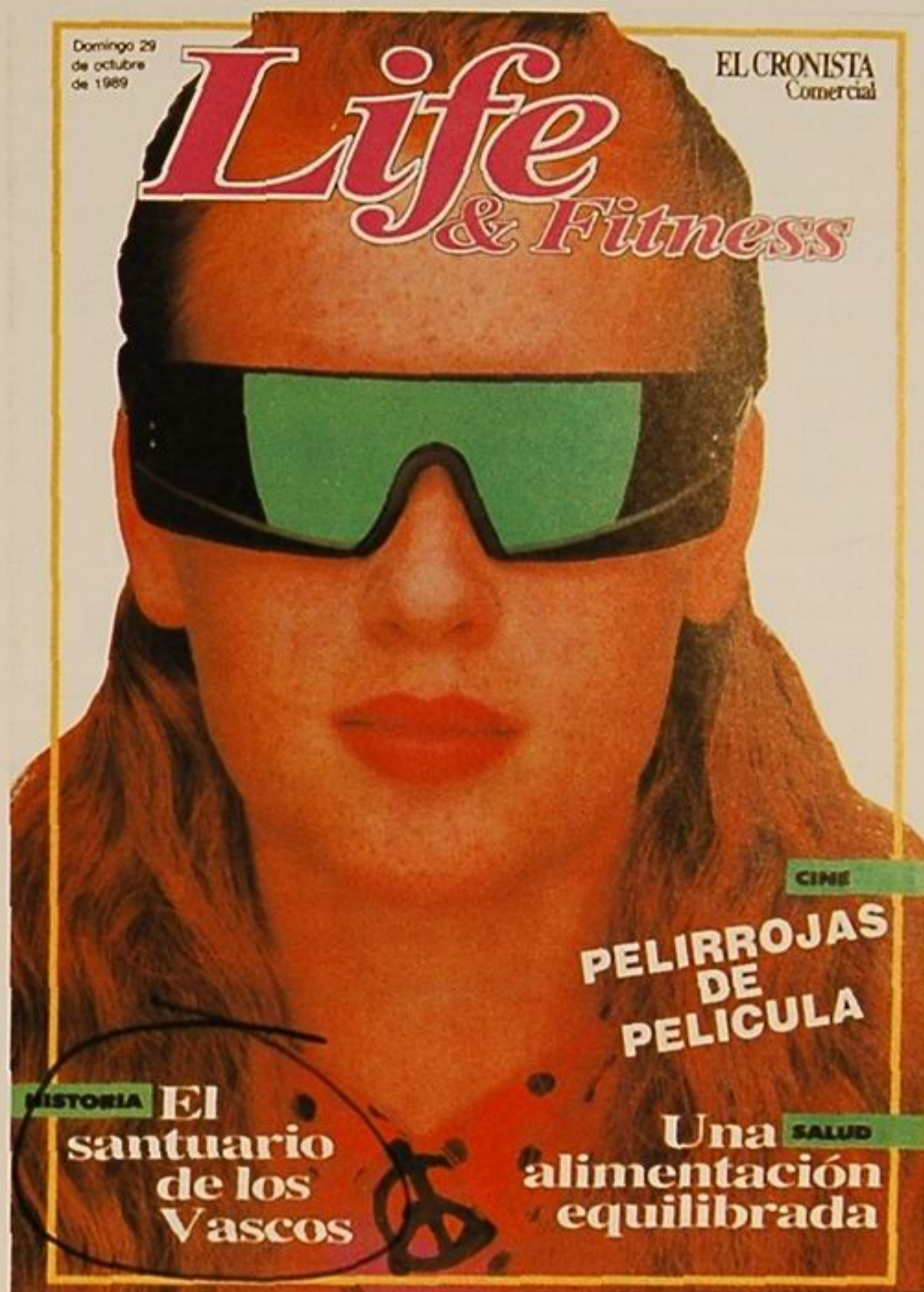
La Eusko Kultur Etxea de Buenos Aires nos ha remitido una información sobre las actividades que han organizado en los últimos meses. Esta Casa de Cultura cumplió a finales del pasado año el primero de su institucionalización.

La Kultur Etxea, entre otras actividades, invitó al antropólogo y etnólogo argentino, de origen vasco, Dick Edgar Ibarra, a impartir una serie de conferencias que versaron sobre el origen del hombre, su lengua y cultura.

También esta institución organizó una jornada dedicada al padre Donostia. La encargada de glosar su figura fue la profesora Ana Inés Aguirre.

Ana Inés Aguirre, a sus treinta años, se ha especializado en las obras del padre Donostia en Madrid y Euskadi y es docente internacional de piano.

La profesora Aguirre ofreció un recital compuesto por obras transcritas por el P. Donostia y un repertorio de temas populares.



Portada de "Life & Fitness"

## Difundir la cultura vasca en Argentina

El Centro Laurak Bat de Buenos Aires está desarrollando una imprecisa labor para que la cultura vasca sea conocida en Argentina. Dentro del diario "El Cronista Comercial" y sobre todo en su revista "Life & Fitness" están apareciendo artículos de dos y tres páginas sobre nuestro Pueblo. El santuario de Andra Mari de Arantzazu, Nestor Basterretxea o la empresa de alta tecnología aeroespacial vasca ocupan lugares predominantes dentro de estos medios de comunicación.

Uno de los artículos más importantes que hasta ahora han sido publicados corresponde al Santuario de Arantzazu, escrito por Norberto Landeyro, colabora-

dor también de Euskal Etxeak. A lo largo de tres páginas, e ilustrado con seis fotografías a todo color, recorre la historia de este símbolo cultural vasco y de la propia Euskalherria.

Pero no sólo en Buenos Aires los vascos ocupan páginas importantes de los medios de comunicación. En Mar del Plata, el periódico "La Capital" le ha dedicado una página a un Navarro de Olite, Félix Ayesa. Este vasco ha sido distinguido como Ciudadano Marplatense por su labor urbanística e histórica. En la actualidad, y en compañía de un capuchino de Navarra, está recabando datos sobre la presencia vasca en Buenos Aires. Félix Ayesa quiso dedicar este galardón a todos los navarros tal y como comunicó al propio Presidente de esta Comunidad Autónoma, Gabriel Urralburu, en una entrañable carta.



**En el curso participaron  
representantes de 17  
centros vascos**

## **Cuatro profesores vascos enseñan danza en Argentina**

Durante una semana, un grupo de profesores vascos han impartido en la localidad Argentina de Paraná un curso de danza al que asistieron cuarenta jóvenes de 17 euskal etxeak de este país sudamericano. El folklore navarro y norpirenaico fueron las principales materias que se trataron en Argentina.

Juan Antonio Urbeltz, un guipuzcoano director del grupo de baile Argia de Donosti, fue el encargado, por invitación del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, de impartir este curso, junto a Marian Arregi, que con su acordeón acompañó musicalmente el curso y los maestros de danza Fernando Aristizabal y Mertxe Ibañez.

La idea partió del propio Centro Vasco de Paraná, situado en la provincia de Entre Ríos, que ofreció esta idea a la FEVA, que la recogió con sumo interés. "La Directiva de "Ibai Guren" —afirma Urbeltz— se portó excepcionalmente bien con nosotros, los medios técnicos eran suficientes y respondían perfectamente a lo que aquí en el País Vasco, solemos organizar."

### **Vivir en torno a la danza**

Juan Antonio Urbeltz afirma que lo que se encontraron en Argentina es que las comunidades vascas viven en torno a la danza. Por lo que intentaron hacer los

cuatro profesores del curso fue el transmitir un tipo de danza que reforzará el sentimiento de comunidad y además permitiera bailar a los jóvenes en cualquier circunstancia o lugar.

"Nuestro programa —afirma Urbeltz— se enfocó hacia el folklore de Navarra, el más desatendido en Argentina y el de las provincias norpirenaicas, que tienen unas danzas de gran simplicidad y belleza."

"El entusiasmo y entrega de todos los que asistieron al curso fue excepcional —señala el profesor—. Bailaron hasta el agotamiento, tomaron notas de todas las ca-

racterísticas y datos que ofrecíamos, a modo de ilustración, sobre las danzas. Tuvieron —continúa— un comportamiento ejemplar, atendiendo sugerencias a los distintos aspectos técnicos de las danzas y melodías".

El programa fue apretadísimo. Diariamente se bailó durante más de seis horas y media y al final los alumnos pudieron interpretar en público, en una zona peatonal de Paraná, las Danzas de Lesaka, lo que a juicio de Juan Antonio Urbeltz, demuestra los progresos que se lograron alcanzar en tan sólo cinco días.

### **Bailar por el placer de bailar**

"Pienso, como conclusión, —dice Urbeltz— que en las Comunidades vascas se puede enseñar, y se debe enseñar, con un criterio más sólido que el que incluso se puede emplear entre nosotros. Aquí en el País Vasco, todos los grupos tienen una fijación hacia programas y actuaciones de contenido espectacular que, por su misma definición, llevan hacia formas y maneras que exigen una dedicación profesional. Pero —continúa— aunque no se entienda, hay otras maneras de bailar. Bailar por el placer de bailar, en reuniones en las que no se exige la disciplina, ni ese rigor de ensayo que requiere la presentación de espectáculos para el teatro, o una plaza pública." ■



*Grupo de danzas de Lomas de Zamora, fotografiado junto al Lehendakari Ardanza.*





*Macachín fue el escenario de esta primera experiencia de cursos intensivos de euskera.*

Veintitrés jóvenes de los Centros Vascos en Argentina han realizado la primera experiencia de un curso intensivo de Euskera de las Euskal Etxeak. Utilizando sus meses de vacaciones han dedicado ocho horas diarias a conocer y profundizar en el Euskera.

Macachín es una pequeña ciudad de 5.000 habitantes, situada en la Pampa húmeda de Argentina. En ella se encuentra el Centro Vasco Euzko Alkartasuna; Hotel y Centro Vasco al mismo tiempo, con tres directivos animadores de la actividad cultural de la propia ciudad y del Centro Vasco. Los Señores. Unamuno y Alazne y Alejandro Iruretagoiena han sido los verdaderos artífices que han trabajado para conseguir las mejores condiciones posibles para que 23 jóvenes de los Centros Vascos de Argentina hayan podido realizar la primera experiencia de un curso de euskera, intensivo, en los Centros Vascos de todo el mundo.

## Curso de Euskera en Macachín

### Dos profesoras de Euskadi

El curso empezó el 7 de enero, bajo la dirección de las profesoras Gurutze Arrieta y Miren Josu Uriarte, directoras de los Euskaltegis (Colegios en que se en-

seña sólo el Euskera) de Arrigoriaga y Amorebieta (Vizcaya), que viajaron expresamente hasta Argentina.

De enero a marzo, en los meses de verano argentino, estos 23 jóvenes han dedicado sus vacaciones al aprendizaje de la lengua más antigua de Europa, nuestra lengua el Euskera. Con profesoras y materiales remitidos desde el País Vasco, estos jóvenes han participado en las ocho horas de clase diarias. Un récord de programación, de asistencia y de aguante por amor a la lengua que hablaban sus abuelos o bisabuelos que llegaron a Argentina.

Los resultados obtenidos han sido realmente buenos. El grupo de los 23 alumnos se ha dirigido al Gobierno Vasco solicitando se les organice cursos similares el próximo mes de julio, para quince días, y de diciembre a marzo de 1991.

Nuestra felicitación por su esfuerzo y por los resultados obtenidos: Zorionak. ■



*Maiposculas*

**Película sobre los vascos en el oeste americano**

The Basque Educational Organization está preparando un documental de treinta minutos de duración sobre la historia de los emigrantes vascos en el Oeste de los Estados Unidos.

El filme está siendo dirigido por Stanley Bordagaray, un vasco de segunda generación.

La película llevará el título de "Amerikanuak: The Basques of the American West". En la financiación de este importante proyecto colaboran el California Council y algunos miembros de la Comunidad Vasca. A pesar de todo, y por los altos costes de realización la Basque Educational Organization está solicitando la colaboración económica de todos los vascos o simpatizantes de los vascos, que quieran participar en el proyecto.

La película, que quiere estar lista para esta primavera, recoge testimonios de vascos de primera y segunda generación, bailes, música y deporte.

**Aniversario del Centro Vasco de San Francisco**

El Centro Vasco de San Francisco celebró el pasado dieciocho de febrero el octavo aniversario de su fundación. Entre las actividades que prepararon los miembros de esta Euskal Etxea descacó un encuentro de socios nacidos en 1930. También se disputó un partido de baloncesto contra el Centro de Chino, un campeonato de mus y actuó el coro Elkarrekin. Ese mismo centro vasco está organizando el viaje de socios al Campeonato Mundial de Pelota Vasca, que se celebrará este año en Cuba.

**Profesora vasca en San Francisco**

Irene Goikolea, profesora de Educación General Básica en una escuela de Basauri, Bizkaia, ha viajado a San Francisco para impartir clases de Euskera y a la vez cursar estudios de psicología en la Universidad.



**Quince jóvenes aprenden euskera en Nevada**

Eneida Andueza, una joven vasca, permanecerá durante este curso en la Universidad de Reno en cumplimiento del acuerdo que en su día suscribieron el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco y la Universidad de Reno-Nevada, convenio por el que se financia la estancia de un universitario vasco-parlante en los Estados Unidos.

Eneida, durante su estancia en Reno además de perfeccionar sus conocimientos de inglés, imparte clases de euskera, tal y como estipulaba la beca concedida por el Gobierno Vasco.

Esta universitaria vasca está integrada dentro de los cursos de Euskera que, impulsados por Linda White, está impartiendo el Programa de Estudios vascos de la Universidad de Reno-Nevada.

Este año, según nos explica

Eneida Andueza desde Reno, la convocatoria del curso ha tenido una notable aceptación dentro de la Comunidad Vasca, gracias a la publicidad que ha hecho la Universidad de Reno.

Así este curso se han juntado un grupo de quince jóvenes con la intención de estudiar Euskera, divididos en dos niveles. Algunos ya participaron en las clases del pasado año, pero para casi todos esta era una experiencia novedosa.

El curso se imparte los martes y jueves por la tarde de tres a cuatro y cuarto para los del segundo nivel y de siete a nueve para los estudiantes del primer curso.

Eneida tiene claro cuáles deben ser los objetivos de esta experiencia. A parte de que los alumnos sepan leer y escribir en Euskera, la preocupación fundamental de la profesora es que, también puedan hablar. Por eso desde el principio se ha intentado que los alumnos conversen en Euskera.



## Becas para el curso 90-91

El Gobierno Vasco ha convocado ya las becas para estudiantes vasco-parlantes, con el fin de financiar su estancia en la Universidad de Reno-Nevada. Como en ediciones anteriores, los becados perfeccionarán el idioma inglés a la vez que impartirán clases de Euskera en la Universidad.

También, y gracias al acuerdo que en su día suscribió el Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno Vasco, se financiará la estancia de un investigador, en calidad de profesor invitado, que se integrará dentro de los programas que sobre el País Vasco esté desarrollando esta universidad americana. Otro alumno de la Universidad de Reno realizará estudio en Euskadi.

## Vídeos para los Centros Vascos

El Gobierno Vasco enviará a los Centros Vascos de Estados Unidos y Australia una colección de vídeos, subtítulos en inglés, sobre la historia del País Vasco, desde la prehistoria hasta la actualidad.

## Actos de la NABO

La Federación de Centros Vascos de Estados Unidos (NABO) celebrará el Kantari Eguna el próximo 21 de abril. El lugar elegido será Minden, en Nevada. Todas las actuaciones serán en euskera.

También en Elko se celebrará un encuentro de cantantes, entre el 23 y 27 de junio, coincidiendo con la festividad del Baile de Pastores.



## Nueva directiva en Boise

El Centro Vasco de Boise ha renovado su directiva. David Eiguren es ahora el presidente de esta Euskal Etxea. Como vicepresidente ha sido elegido Steve Larrondo.

Los otros miembros de la directiva son: Henry Atxurra, Helen Berria, Anita Dick, Steve Lejardi, Julian Lete, Steve Mendive, Marie Jausoro y Juan Oleaga.



JUNE 15 - 16 - 17  
BOISE, IDAHO U.S.A.  
OLD IDAHO STATE PENITENTIARY

*Ongi Etorri Jaunak!*

PO. BOX 2024 • BOISE, IDAHO • 83721 • (208) 382-1207

## Semana Vasca de Boise

Del doce al diecisiete de junio la Euskal Etxea de Boise preparará, en colaboración con el Gobierno Vasco, su Semana Vasca. La fiesta coincidirá con la celebración del centenario del Estado de Idaho, con el 42 aniversario de la creación del propio Centro Vasco.

En el programa, que ya está confeccionado, participarán el Grupo Argia de San Sebastián, el cantautor Imanol y los bertsolaris Lopategi, Eguzkitze, Enbeitia y Ajuria. También participarán los trikitilaris Tapia eta Leturia, los Alevantadores de piedra (harri-jotzaileak) Perurena y Zelai y los aizkolaris (cortadores de troncos) Mindegia, Larretxea y Ostolaza.

El programa se extenderá a San Francisco, Nueva York y Washington, ciudades en donde está previsto que actúe parte de la representación vasca los días 10 y 12 de junio.

## Boise

Dos socios del Centro Vasco de Boise, Clarine Villanueva y Tony Achabal están trabajando en la edición de un libro de recetas de cocina vasca. El libro será editado durante la Semana Nacional Vasca. Los beneficios obtenidos por la venta de este volumen servirán para sufragar las actividades del Centro Vasco y Museo Vasco de Boise.

Por estas mismas fechas esta Euskal Etxea desea publicar un folleto que refiere los nombres de las pensiones vascas. En donde se darán datos históricos sobre sus negocios.





*La Kultur Etxea de Buenos Aires es una de las Instituciones que en la actualidad están trabajando para difundir la cultura vasca en ese país latinoamericano.*

No es exagerado afirmar que la preocupación por la Cultura Vasca ha sido una constante en el Nuevo Mundo desde los primeros momentos de la conquista. En el siglo XVII, Baltasar de Echave publicaba en México una obra en defensa del euskera: "Defensa de la Antigüedad de la Lengua Cántabra-Vascongada".

Durante los últimos cinco siglos, ha sido el euskera el principal signo de identidad de las comunidades vascas del Nuevo Mundo. La utilización de esta lengua, además, no se redujo al ámbito familiar. Se amplió a otros campos como el religioso o el comercio. En este sentido, los testimonios son múltiples desde las cartas de Fray Juan de Zumárraga hasta los testimonios del francés Depons sobre los comerciantes de Puerto Cabello (Venezuela), pasando por los periódicos editados a finales del s. XIX en California, íntegramente en euskera. Posteriormente y ya en este siglo, la enseñanza (y aprendizaje de la lengua vasca) se extiende desde Canadá a Tierra de Fuego.

Pero, los vascos no sólo lleva-

## La cultura vasca en el Nuevo Mundo

ron su lengua a las Américas, Filipinas o Australia. Con ellos, "viajaron" sus deportes. Especialmente, la pelota en sus diferentes modalidades. Por ello, no es de extrañar que algunos estudiosos afirmen que la principal aportación vasca a la arquitectura del Nuevo Mundo la constituya, precisamente, el Frontón y su deporte, extendido entre vascos y no vascos del que contamos con mues-

tras desde el siglo XVII, en países como México, Perú, etc.

### Los Estudios Vascos en el Nuevo Mundo

La importancia de la presencia comunitaria vasca va a traducirse en los primeros estudios vascos publicados en las postrimerías del siglo XIX y que conocen su definitivo impulso a partir de la década de 1940. Así, van a ir surgiendo instituciones e iniciativas culturales de todo tipo. Desde el Instituto Americano de Estudios Vasco, Euskerazaleak, el Instituto Vasco-Argentino "Juan de Garay", en Argentina, pasando por los numerosos colectivos de Venezuela, hasta el Basque Studies Program (de la Universidad de Nevada-Reno), el Centro Cultural Vasco de San Francisco o el Museo Vasco de Boise, en Estados Unidos. Con ellos, diferentes editoriales como la Vasca y Pizkunde, en México; The Basque Series, en Estados Unidos; Gudari en Venezuela, o "La Baskonia" y "Ekin", en Argentina. Sobre todo, esta úl-





*El Gobierno Vasco ha impulsado cada vez con mayor intensidad los estudios sobre la presencia vasca en América. El Programa "América y los Vascos" es una muestra de ello.*

tima que sigue manteniendo su actividad después de medio siglo. Y, obviamente, no se trata de una relación exhaustiva.

Desde 1980 y de forma progresiva, el Gobierno Vasco ha ido apoyando los Estudios Vascos en el Nuevo Mundo (amén de otras actividades culturales) que llegan al actual Programa "Los Vascos en América" que va a suponer un revulsivo sin precedentes en este campo.

### **El papel de las Universidades americanas**

Además de los investigadores individuales, se está tratando que diferentes Universidades americanas asuman programas de Estudios Vascos entre sus actividades. Al ya "histórico" de la Universidad de Nevada-Reno, hay que sumar 8 universidades de Argentina. Existen asimismo contactos

con Venezuela y México, entre otros países.

Desde este punto de vista, la salida de los Estudios Vascos de círculos casi siempre restringidos a las comunidades vascas, además de la importancia científica originada por la variedad y el contraste de escuelas, sirve para dar a conocer nuestro mundo y su presencia fuera de los referidos círculos. Un mundo (o mundos) con aspectos positivos y negativos que, al final, son los que definen a un pueblo.

### **Las comunidades vascas, protagonistas**

Pero, en todos estos procesos —incluidos, los universitarios— son las diferentes comunidades vascas en el Nuevo Mundo quienes deben jugar el papel, de animador, unas veces, de intermediario, otras.

## **Saludo de Ardanza al nuevo Presidente de Uruguay**

Como de un gran acierto se puede calificar la iniciativa del Centro Vasco Euskal Erria de Uruguay que, a través del periódico El País, lanzó un mensaje de felicitación del Lehendakari José Antonio Ardanza al recién elegido presidente de este país americano, D. Luis Alberto Lacalle de Herrera Uriarte.

Gracias a esta idea el Centro ha recibido felicitaciones de todos los sectores políticos y personalidades relevantes del país.

Ahora los socios de Euskal Erria han iniciado un ambicioso proyecto: hacer una lista de todos los senadores, diputados y alcaldes que poseen apellidos vascos. El Centro piensa invitar a cada uno de ellos para profundizar más en su ascendencia. Una brillante idea que sin duda beneficiará la popularidad de la colonia vasca en este país.

Popularidad que ya está alcanzado por el programa de televisión que todos los jueves el Canal 5 dedica a las noticias de Euskal Erria. El programa dura media hora, de cinco a cinco y media de la tarde. Felicidades también por esta iniciativa a Euskal Erria.



## Visitas al Gobierno Vasco

Representantes de varios Centros Vascos del Mundo han visitado durante este año la sede del Gobierno Vasco en Vitoria. Allí han expuesto sus programas de actuación para 1990.



*Hipólito Zubillaga, Secretario del Centro Vasco de Necochea en Argentina.*



*Juan Ramón Armendariz de Australia*



*María Rosa Amezaga, de Australia.*



*Pedro Aramburu y Jaione Mendizabal de Perú.*



*Matrimonio Justo Sarria y Paquita Jaio, de Boise (EE.UU)*





*Sr. Gorritxo, del Centro Vasco de Mar del Plata.*



*Sr. Aguirre, del Centro Vasco de Buenos Aires.*



*Iñaki Gorospe, Gregorio Goñi y Jesús Isasmendi, del Centro Vasco de Guatemala.*



*Julian Amezkua, Presidente del Centro Vasco de Valencia, en Venezuela.*



*Nicasio Uribarren y Eugenio Olabide, de Villa María*



*Isidro Olabide, de Villa María*



## Salou prepara actividades

El Centro Vasco de Salou, situado en la costa mediterránea española, ha preparado ya el calendario de actividades que desarrollará durante este año. Además de la ya tradicional fiesta de Santa Agueda, por la que socios y simpatizantes del txoko "Lagun Artea" recorren las calles de Villabésca, Salou, Cambrils y Tarragona, tienen dispuestas otra serie de actos culturales y deportivos.

En proyecto este Centro Vasco, uno de los de más reciente creación, tiene previsto acondicionar una Biblioteca y una sala de televisión y vídeo. Además ha iniciado ya un curso de euskera y está preparando un coro.

Entre las actividades más importantes para este año destacan, además de las ya mencionadas, campeonatos de mus y ajedrez, excursiones y las salidas de un grupo de cicloturistas vascos.

Pero además esta Euskal Etxea publica una revista "Txokoaren Deiak", mediante la que tratará de informar a todos sus socios y simpatizantes de las actividades del centro, además de intentar con ella mantener las raíces de la numerosa población de ascendencia vasca que vive por la zona.



**TXOKOAREN DEIAK**  
Centro Vasco TXOKO LAGUN-ARTEA  
N.º 1 Febrero 1990 SALOU

## Fiesta vasca en Pau

A principios de este año se reunieron en la localidad francesa de Pau 500 familias vascas procedentes de Zuberoa. El acto estuvo presidido por el alcalde de este municipio, M. Paul Labarrère y por Josu Legarreta en representación del Gobierno Vasco. La fiesta vasca estuvo preparada por la Euskal Etxea, "Lagunt eta Maita". El 26 de marzo, y para devolver la visita que hizo el Gobierno Vasco, visitó Euskadi una representación de este Centro. Un grupo de personas que componían el grupo visitaron la sede del Gobierno, el Parlamento Vasco, las instalaciones de Euskal Telebista y Gernika.



GRUPE FOLKLORIQUE BASQUE

LAGUNT  
eta MAITA

## Nueva directiva del centro de Valencia

El Centro Vasco-Navarro de Valencia ha elegido para este año una nueva directiva, en la que repiten muchas de las personas que hasta ahora habían formado el órgano director de esta entidad.

En total serán doce personas las que compondrán esta nueva directiva presidida por Jesús María Bastida Murga. El vicepresidente será Luis Najarro Pérez. Además de estas dos personas formarán parte de la ejecutiva un secretario, un vicesecretario, un contador, un tesorero y seis vocales.

Este centro sigue centrando parte de sus actividades en ofrecer a los niños y jóvenes vascos los impulsos necesarios que puedan hacer arraigar en ellos el sentimiento vasco. El Centro Laurak-Bat está convencido de que son su futuro.





## La pelota vasca en Jauja-Mantaro

Del último número que ha llegado hasta Euskadi de la revista Euskal Etxea de Perú reproducimos parte de un artículo en el que se habla de la tradición pelotari en el valle Jauja-Mantaro.

Según el reportaje, la pelota vasca llegó a ser el deporte más popular de los pueblos andinos de Jauja-Mantaro. Fue en el convento franciscano de Ocopa en donde empezó una tradición de frontones que rápidamente se extendería por todo el valle. Eran

canchas construidas con adobe y enlucido de barro y tenían las medidas reglamentarias para practicar la pelota a mano.

Entre 1934 y 1937 se levantaría el primer frontón de cemento, en el convento de Ocopa, que sería imitado en otros cuatro municipios más.

Pero la pelota vasca fue decayendo durante la década de los setenta. Mucha culpa de ello tuvo la desaparición del seminario de Ocopa, pero también el rápido desarrollo de otros deportes, debido al apoyo de los medios de comunicación fue una de las causas del progresivo declive de este juego.



Jaione Mendizabal

## Jaione Mendizabal, una vasca ayudando a los niños huérfanos del Perú

Jaione Mendizabal, miembro del Centro vasco de Lima, es una de las dirigentes del Movimiento "Niño Jesús de Praga". Esta institución lleva recogiendo ya a 175 niños abandonados, en su mayoría hijos de las presas de la cárcel de Chorrillos.

Jaione Mendizabal ha estado recientemente en Vitoria, en las sede del Gobierno Vasco y el Parlamento Vasco, interesándose por las ayudas que esta institución otorga al Tercer Mundo.

El pasado año, con la ayuda de la Generalitat catalana, consiguieron construir una panadería. Para este año el objetivo es excavar un pozo de agua, para que una vez canalizado los niños puedan aprender el oficio de agricultor.

## Fiestas vascas en Chile

El Centro Vasco de Santiago de Chile ya ha preparado el calendario de fiestas que va a organizar para este año. Así, los acontecimientos principales serán el Aberri Eguna, la festividad de San Fermín, San Ignacio de Loyola y San Miguel, esta última ya el 29 de septiembre.

Uno de los objetivos principales de la Eusko Etxea de Chile, tal y como reconoce Iñaki Esnal, relaciones públicas del Centro, es la institucionalización de la Semana Vasca de Santiago.

También esta Eusko Etxea confirmó en su última Asamblea General Ordinaria de Socios a la directiva de la entidad. El presidente sigue siendo el Señor. Juan Beherán Venegas, apoyado en la vicepresidencia por los señores. Cosme Sanz y Joseba Armenzariz. La ejecutiva está compuesta también por un secretario, un prosecretario, un tesorero, un protesorero, un relaciones públicas y un bibliotecario.

## Un navarro, capellán de la selección del Perú

Un sacerdote navarro, Miguel Echarri, es el capellán de la selección peruana de fútbol. Natural de Pamplona, sigue a los jugadores desde 1974. Según declaraba el Padre Echarri, bendice siempre a los jugadores antes de cada partido y les digo: cuidado con las patadas, las zancadillas y sobre todo los penaltis. Vengan con el triunfo."

Este sacerdote vasco asegura que en cada encuentro reza seis padres nuestros en petición de ayuda de Dios a sus seleccionados: "tres a la Santísima Trinidad uno a Santa Rosa de Lima, otro a San Martín de Porres y otro al Señor de los Milagros".

Miguel Etxarri es miembro de la congregación de los Pasionistas y sigue al pie de la letra el famoso refrán castellano de "a Dios rogando y con los goles dando".





Grupo de música moderna del Centro Vasco de París.

El pasado dieciocho de marzo, Josu Legarreta, Asesor del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, visitó el Centro de Lomas de Zamora, situado a dieciocho kilómetros de la ciudad de Buenos Aires.

Con motivo de esta visita, la primera que realizaba a esta ciudad, acudieron a la Euskal Etxea dirigentes de la FEVA (Federación de Entidades Vasco Argentinas), además de varios directivos de los centros de Buenos Aires, La Plata y Tandil.

En un almuerzo de trabajo se trataron temas relacionados con los centros vascos de Argentina, además de los programas que el Gobierno Vasco está preparando para 1990.

Varios días después, Josu Legarreta visitó el Centro Vasco de París, situado en el centro de esta ciudad europea. Además de la visita a sus instalaciones, la directiva del Centro informó al asesor del Gobierno Vasco sobre sus actividades culturales, entre las que destacan las relaciones con los estudiantes vascos que acuden a París a cursar estudios, los pro-

## Visitas del Gobierno Vasco

gramas de actividades de su coro y de su grupo de música moderna o las clases de euskera que se imparten en la Euskal Etxea.

### Publicaciones para los Centros Vascos

En su política de información sobre Euskadi hacia los centros vascos, el Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno remitirá a cada uno de ellos las siguientes publicaciones: todos los libros publicados, a partir de ahora, por el propio Gobierno, los periódicos DEIA y DIARIO VASCO y las revistas EUSKAL ETXEAK, HABE (en euskera) SUSTRAI (sobre agricultura), EKONOMIAZ, JARDUN, PROMOCION, INFORMACION (sobre economía del País Vasco), EMAKUNDE (del Instituto de la Mujer), BASQUE ENTERPRISE (de economía), OSASUN BERRIA (sobre salud), TXISTULARI (de música), CONFEBASK (de la Asociación de Empresarios Vascos) y EUSKADI KULTURALA (de información general sobre actividades culturales en Euskadi). ■



INFORMACION será una de las revistas remitidas a los centros por el Gobierno Vasco.



**E**n noviembre pasado se celebró el 1.º Congreso Internacional de Centros Vascos en la ciudad argentina de Bahía Blanca. En él se aprobaron una serie de ponencias, que transcribimos puntualmente en el número anterior de EUSKAL ETXEAK. Después de su lectura, más de uno podrá plantearse diversos interrogantes, como acabamos de plantear en el propio encabezamiento de estas líneas.

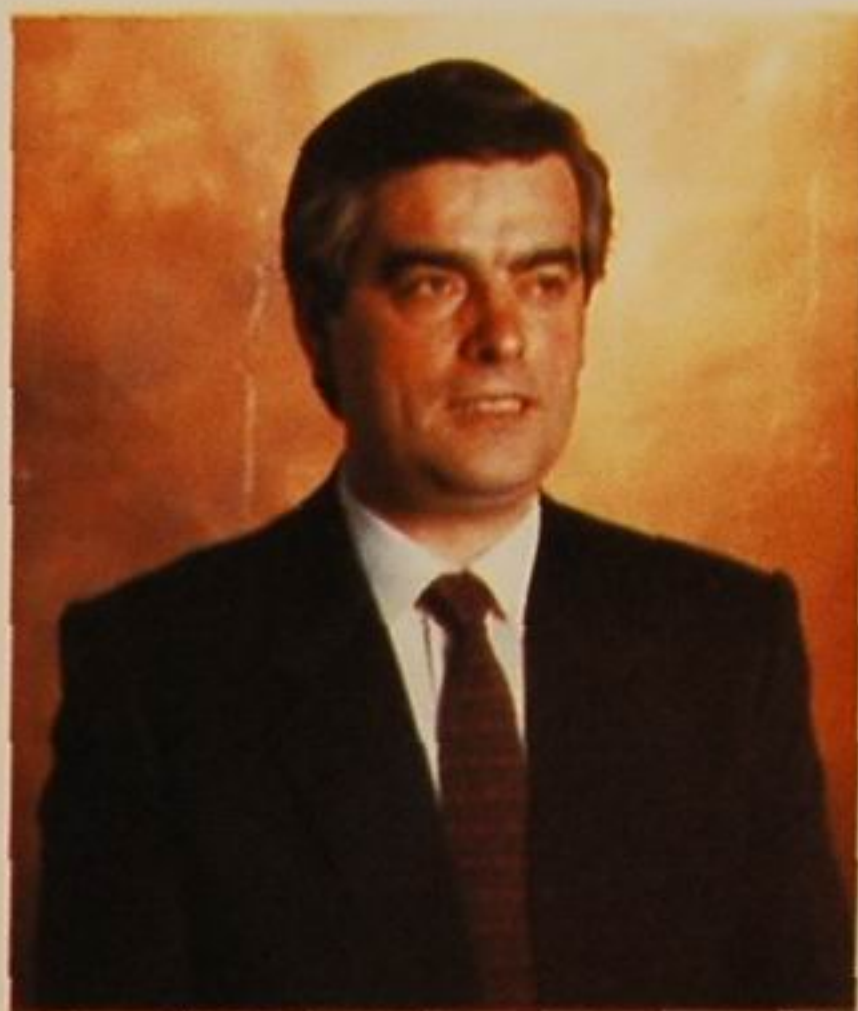
Por nuestra parte, deseamos informaros puntualmente de los pasos dados. Queremos huir de planteamientos o de promesas que no se puedan cumplir. Quizás a más de uno les gustaría, al igual que a nosotros mismos, avanzar a más velocidad, lograr objetivos que todos consideramos urgentes, etc. Pero como nos indica un viejo refrán, "no por mucho madrugar, amanece antes".

Muchas han sido las gestiones realizadas por este Departamento de Cultura y Turismo en cumplimiento de las partes de las ponencias que le atañen: nos dirigimos a los Presidentes de los Centros Vascos de todo el mundo ofreciendo una asesoría jurídica para quienes contaran con problemas de doble nacionalidad, pensiones, etc.; hemos mantenido relaciones con el Departamento de Consulados Generales del Gobierno de Madrid para lograr el padrón de todos los vascos emigrantes en el mundo; se ha correspondido a las solicitudes de organizar cursos intensivos de Euskera y danzas vascas; se ha realizado un esfuerzo económico en mejorar la impresión de EUSKAL ETXEAK; se ha suscrito ya a los Centros Vascos a 13 nuevas revistas (de economía, sanidad, información cultural, agricultura, música, etc.); los Centros Vascos van a recibir un ejemplar de cada uno de los libros publicados por este Gobierno; se ha programado el cumplimiento de cada uno de los apartados del programa suscrito por ocho de las nueve universidades argentinas y este Departamento, etc.

Por otra parte, dentro del propio Congreso se solicitó que un representante por nación viajara a Euskadi para organizar el segundo Congreso para 1991. Antes de convocar a dichos representantes, se ha remitido a los presidentes de federaciones y de cada uno de los Centros Vascos un documento de reflexión sobre cada una de las ponencias aprobadas. Puntualmente se os informará de las decisiones que se tomen al respecto.

En resumen, deseamos informaros de que intentamos cumplir cuanto indicamos y prometimos en dicho Congreso, y que proseguimos trabajando intensamente para que las relaciones institucionales entre vosotros, cada uno de los Centros Vascos y federaciones, y este Gobierno sean cada vez más estrechas.

No quisiera terminar sin felicitar a los jóvenes que han dedicado sus meses de verano a realizar el curso intensivo de Euskera en Macachín (Argentina). Nuestra felicitación a ellos y a las profesoras por su esfuerzo y dedicación y por los frutos obtenidos.

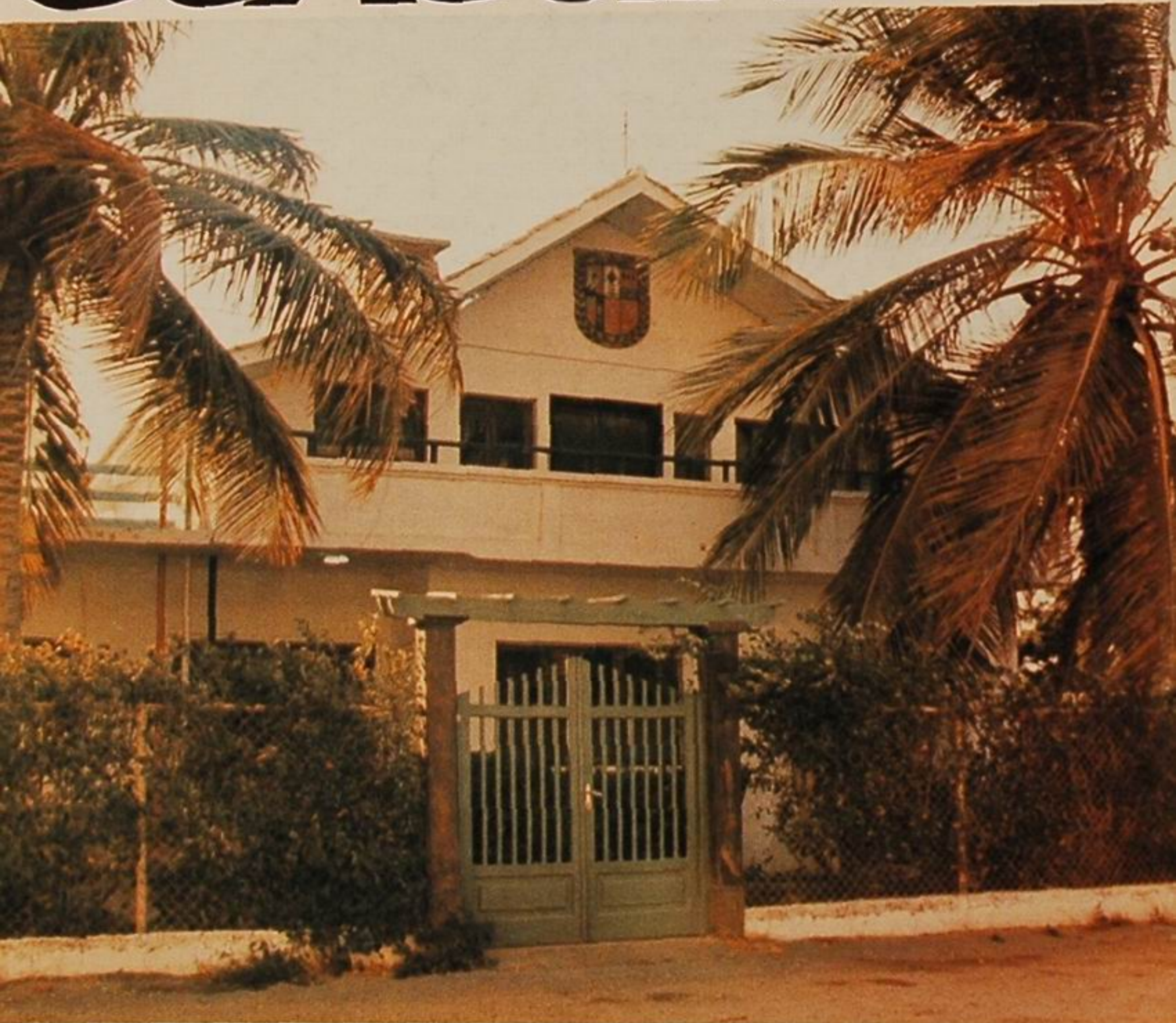


Josu Legarreta

**Después del  
Congreso, ¿qué?**



# **euskal etxeak**



## **Centro Vasco de Puerto de la Cruz en Venezuela**

En la foto, el Centro Vasco de Puerto de la Cruz, en Venezuela. Euskal Etxeak seguirá publicando fotos en color de todos los centros vascos. Esta fotografía fue obtenida por Peru Ajuria durante su estancia en este país sudamericano.